

# **ANNUAL REPORT**



**The Provincial Court  
of Manitoba**

**2007-2008**



***The Provincial Court  
of Manitoba***

*Our mission:*

*It is essential that a court, in keeping with the principles of justice, provide accessible, independent, impartial justice to the public without favour to anyone.*

*The Provincial Court of Manitoba is dedicated to the provision of service to the public through the effective management of available resources and to the provision of justice to our citizens with integrity, ethical conduct, and within the Rule of Law.*

## **Contents**

<i>Composition of the Court</i> .....	3
<i>Contingent Liability</i> .....	4
<i>The Work of the Court</i> .....	4
- <i>Circuit Court</i> .....	5
- <i>Proceedings Before the Court</i> .....	6
- <i>Time to Disposition of Charges:</i>	
- <i>Winnipeg Centre and Circuit Courts</i> .....	7
- <i>Regional Court Centres and Circuit Courts</i> .....	8
- <i>Court Utilization</i> .....	9
- <i>Inquests</i> .....	12
- <i>Law Enforcement Review Act</i> .....	13
<i>Court Projects and Initiatives:</i>	
- <i>The Provincial Court Front End Project</i> (formerly the <i>Domestic Violence Front End Project</i> ) .....	14
- <i>Twinning Initiative – Australian Capital Territory (ACT)</i> .....	15
- <i>Drug Treatment Court – Winnipeg</i> .....	16
- <i>FASD Youth Justice Project – Winnipeg</i> .....	17
- <i>Mental Health Court Pilot – Winnipeg</i> .....	19
<i>Practice Directives</i> .....	19
<i>Overview and Future Directions</i> .....	20
<i>Appendices:</i>	
A: <i>Judges of The Provincial Court</i> .....	24
B: <i>Judicial Justices of the Peace of The Provincial Court</i> .....	27
C: <i>Provincial Court – Court Locations</i> .....	29

## ***Composition of the Court***

The 2007/08 year began with the appointment of The Honourable Judge Doreen Redhead on April 4, 2007. Judge Redhead would be a new third judicial resource for Thompson and also the first female Aboriginal judge for the Provincial Court. On April 20, 2007, The Honourable Judge Charles Rubin retired from the court after 32 years of judicial service.

Five months later, on September 17, 2007, the court would receive four judicial appointments. The Honourable Judge Michel Chartier was appointed, replacing former Judge Richard Chartier who was appointed to the Manitoba Court of Appeal in November, 2006. The Honourable Judge Lee Ann Martin was appointed replacing former Judge Glenn Joyal who was appointed to the Manitoba Court of Appeal in March 2007. With the appointment of Judge Chartier and Judge Martin, the court retained its complement of French speaking judges. The Honourable Judge Carena Roller was appointed filling the vacancy created by the retirement of Judge Rubin. The Honourable Judge Patti-Anne Umpherville was appointed in anticipation of the retirement of The Honourable Judge Howard Collerman in January 2008. Judge Collerman retired on January 4, 2008, after having served 33 years as a judge of the Provincial Court.

For the period from September 17, 2007 until January 4, 2008 (a total of 110 days) the court was at full complement with a total of forty-one judges. This is the first and only time since I was appointed as Chief Judge in July of 2002 that our court has been at full complement.

For a little over three decades, Judge Rubin and Judge Collerman served as judges of the Provincial Court and we are indebted to them for their dedication and outstanding commitment to the administration of justice in Manitoba. We miss them as colleagues and friends.

## ***Contingent Liability***

As of March 31, 2008, the contingent liability of the Government of Manitoba for unused retirement allowances and vacation leave of judges of the Provincial Court was \$937,588.62 (\$874,384.80 for retirement allowances and \$63,203.82 for vacation leave).

## ***The Work of the Court***

The Provincial Court of Manitoba is established by *The Provincial Court Act*. It is a court of record and has primarily a criminal jurisdiction, as well as limited concurrent jurisdiction with the Court of Queen's Bench in family law matters that originate outside the City of Winnipeg. More than ninety-five percent of all criminal cases in Manitoba are completed in the Provincial Court.

After an individual is charged, the Provincial Court hears applications for judicial interim release (bail), presides over intake (first appearance) courts, disposition courts, preliminary inquiries (to determine whether there is sufficient evidence to order an accused to stand trial in the Court of Queen's Bench), and various types of trial courts. The Provincial Court also hears the majority of criminal cases involving young persons under the federal *Youth Criminal Justice Act*.

The Provincial Court hears cases under a variety of federal statutes, such as the *Controlled Drugs and Substances Act*, and hears all provincial statute cases, such as those under *The Highway Traffic Act* and *The Liquor Control Act*. The court also presides over inquests under *The Fatality Inquiries Act*, and reviews alleged police misconduct under *The Law Enforcement Review Act*.

Each week in Winnipeg, there is one judge assigned to be a duty judge and another assigned to be back-up duty judge. These judges conduct pre-trial conferences and deal with matters that do not require an appearance in court but requires a judge's decision, such as search warrant applications. In addition to the regularly scheduled trial and docket courts, judges conduct matters such as sentencing hearings, the giving of decisions and hearing breaches of conditional sentence orders outside of normal court hours, usually at 9:00 a.m. and 1:00 p.m. These types of hearings are conducted both in Winnipeg and in the Regional courts.

In 2007/08 there were 384 hearings held at 9:00 a.m. and 382 hearings heard at 1:00 p.m. in the Winnipeg Centre of the court. There are also a number of Pre-Hearing Conferences, Case

Management Conferences, and Resolution Hearings that are heard by the court. In the Winnipeg Centre of the court for 2007/2008 there were 568 Pre-Hearing Conferences, 280 Resolution Hearings and 75 Case Management Conferences. In the Regional Centres of the court there were a total of 1428 Pre-Hearing Conferences held, which included Case Management Conferences and Resolution Hearings.

Pre-Hearing Conferences, Case Management Conferences, and Resolution Conferences are designed to ensure that counsel are ready to proceed at the hearing date; to identify the issues of law and evidence relevant to the hearing; to address areas of potential agreement between counsel and to explore possible resolution of the case.

### *Circuit Court*

The Provincial Court holds court regularly in over sixty communities throughout Manitoba. The communities to which the court travels from a larger court centre, such as Winnipeg, Thompson, Brandon, The Pas, Dauphin and Portage La Prairie are called "circuits". This is an important facet of Provincial Court work. Community facilities, such as legion halls and school gymnasiums, become the courtroom for the day. Judges, Crown Attorneys, defence counsel and court clerks, may travel by car, plane, winter road, helicopter and/or boat to a circuit court location. For a listing of all Provincial Court sitting locations, please see Appendix B.

As a result of the distances and the number of matters involved, sittings in both regional court offices and circuit court communities are measured in days as opposed to half days as in Winnipeg. The circuit courts, in particular, sit less frequently and matters appearing in court may not be separated into special sittings but heard together at one sitting - youth, adult and sometimes family matters combined. One of the continuing goals of the Provincial Court is to expand our circuit sittings to First Nation communities in Manitoba and we continue to work with First Nations in that regard.

### *Proceedings Before the Court*

The number of proceedings that come before the Provincial Court in a given year is currently measured in terms of number of charges or proceedings as opposed to number of accused persons before the court. One accused can be charged with more than one criminal offence or have before the court more than one proceeding, therefore, one can conclude that the number of accused persons, either adult or youth, before the court will be less than the number of proceedings before the court. The number of proceedings before the court for fiscal year 2007/08 is set out in the following table.

2007/2008			
	Outstanding from Previous Year	New	Disposed of During the Year
Total Adult Charges (including businesses)	70,543	74,510	73,714
<i>Criminal Code</i> Offences	63,295	64,009	63,841
<i>Controlled Drugs and Substances Act</i> Offences	2,786	3,116	2,844
Other Federal Statute Offences	571	448	413
<i>Highway Traffic Act</i> offences	2,028	3,038	2,803
Other Provincial Statute Offences	876	1,693	1,500
Other matters e.g. applications, reviews, process hearings	987	2,206	2,313
Total Youth Charges	9,379	16,855	16,407

### *Time to Disposition of Charges*

The time to disposition measures the time from the date of the first court appearance to the disposition of the case and takes into account matters not only disposed of by way of trial but also by way of guilty plea. The following information is provided in regard to the time to disposition of charges in both Winnipeg and its circuits and the regions and regional circuits of the Provincial Court during the 2007/08 fiscal year.

#### **Winnipeg Centre**

<b>Time to Disposition</b>					
	Within 4 months	Between 4 and 8 months	Between 8 and 12 months	Between 12 and 18 months	After 18 months
Non-domestic violence charges	47%	20%	11%	11%	11%
Domestic violence charges	45%	22%	12%	17%	4%

#### **Winnipeg Circuit Courts**

<b>Time to Disposition</b>					
	Within 4 months	Between 4 and 8 months	Between 8 and 12 months	Between 12 and 18 months	After 18 months
Non-domestic violence charges	30%	27%	14%	16%	13%
Domestic violence charges	35%	26%	16%	19%	6%

### Regional Court Centres

<b>Time to Disposition</b>					
	Within 4 months	Between 4 and 8 months	Between 8 and 12 months	Between 12 and 18 months	After 18 months
Non-domestic violence charges	68%	14%	9%	6%	3%
Domestic violence charges	63%	22%	9%	4%	2%

### Regional Circuit Courts

<b>Time to Disposition</b>					
	Within 4 months	Between 4 and 8 months	Between 8 and 12 months	Between 12 and 18 months	After 18 months
Non-domestic violence charges	43%	21%	16%	14%	5%
Domestic violence charges	40%	32%	15%	9%	4%

Some circuit locations sit weekly; others sit once every month or once every two to three months. If a court is "weathered out" causing court to be cancelled, this contributes to increased delay as matters are then rescheduled to the next sitting of the court. The availability of trial dates is a concern in the North, specifically, the Thompson Centre and its circuits where a shortage of counsel for the Crown, Legal Aid and the private bar continues to create ongoing challenges. There can be matters where the next available trial or preliminary inquiry date is one year from the entry of a not guilty plea. For most circuits from The Pas Centre of the court, the next available trial date is approximately six months. While the April 2007 appointment of a third Provincial court Judge has had a positive impact in improving the accessibility of justice to citizens in the north, more is needed.

The Thompson Centre of the court and its circuit court points are regularly faced with large caseloads and it is growing more and more difficult to process these cases in a timely manner. Added to that is the ongoing challenge of attracting and retaining people to work in the justice system in Northern Manitoba.

Resolving these issues, and others facing northern court locations, will take time but there may be things that can be done in the interim. Work continues with the various justice system partners to explore possible resolution of some of these issues.

Overall, it is important to keep in mind the following factors that determine the earliest available court date for a given matter at a given time:

- the resolution of previously scheduled cases close to the scheduled trial start date freeing-up trial dates that may or may not be able to be taken by another case looking to set trial dates;
- Crown and defence counsel schedule of availability;
- Whether there have been consent adjournments on the part of Crown and defence counsel; for example due to full disclosure having not yet been provided;
- Whether the accused was released from custody and then re-arrested on alleged breach of release conditions that result in a delay in the disposition of his or her substantive charge(s) before the court;
- the number of multi-day cases that require a block of trial dates so that fewer cases can be scheduled for trial at a given time.

The court continues to work with the Crown to explore better ways of managing and scheduling cases for trial and disposition so as to maximize the use of valuable court time and reduce court delay. The court will also continue to emphasize to both Crown and defence counsel that adjournments or remands of cases should only occur when there is good reason to do so - that the goal of the criminal justice system is to move cases toward disposition in a timely way so as to permit both accused and victims to be able to move forward with their lives.

#### *Court Utilization*

In previous Annual Reports, Winnipeg court utilization was presented by courtroom and the type of matter that was heard there, such as domestic violence matters, and bail. Court utilization for the regional court centres was provided in a different format where the data for each regional court office and its circuit court locations was presented together.

The court utilization statistics of the Provincial Court for 2007/08 provides information on the effective utilization of the court in both the Winnipeg Centre and its circuits and the regional court centres and their circuits. Court sittings in all court centres are measured in half days so the statistics will represent the average hours per half day of court sitting for each month in the fiscal year. The utilization is broken down further by the average hours per half day that a judge, a judicial justice of the peace or a pre-trial coordinator presided in the Provincial Court, including the Summary Convictions Court located in Winnipeg.

#### *Judicial Sittings*

In 2007/08, there were 4,292 judicial sittings in the Winnipeg Centre; 143 judicial sittings in the Winnipeg Circuit Courts; 1,824 judicial court sittings in the Regional Court Centres and 758 judicial sittings in the Regional Circuit Courts. A judge in Provincial Court hears applications for judicial interim release (bail); presides over disposition courts, preliminary inquiries and inquests and various types of trial courts.

	Average hours per half day in Provincial Court											
	2007											2008
	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	Jan	Feb	Mar
Winnipeg Centre	3	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
Winnipeg Circuit Courts	3	2	2	2	3	3	3	2	2	3	3	2
Regional Court Centres	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
Regional Circuit Courts	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3

#### *Judicial Justice of the Peace Sittings*

The 2007/08 fiscal year is the first full year since the amendments to *The Provincial Court Act* came into effect that created the three levels of justices of the peace for Manitoba – judicial, staff and community justices of the peace. It was early in 2007/08 that it became evident that an additional judicial justice of the peace was needed in the Winnipeg Centre of the Court. The creation of this additional judicial justice of the peace position was specifically in relation to the significant work of judicial justices of the peace in the area of applications for protection orders under *The Domestic Violence and Stalking Act*. At the end of this fiscal year the work of the judicial nominating committee was completed with the expectation of an appointment at the commencement of the new fiscal year.

There are currently two judicial justices of the peace located in the Thompson Centre that travel to circuit locations in seven First Nations communities. However, it is becoming evident that the Thompson Centre also has a need for additional judicial justice of the peace resources due to the large and increasing caseloads.

In addition to Winnipeg and Thompson, judicial justices of the peace are also located in Brandon, Dauphin, Portage la Prairie, Selkirk, and The Pas.

Winnipeg currently has one judicial justice of the peace that presides over contested *Summary Conviction Act* matters, with the bulk of matters being offences under *The Highway Traffic Act*, where trial delay is of significant concern. During 2007/08 four judicial justices of the peace undertook training to hear these contested matters, with plans to continue training each year until all judicial justices of the peace are able to hear and determine summary conviction matters. With all judicial justices of the peace being able to hear and determine summary conviction matters, there is greater flexibility in terms of coverage when a judicial justice of the peace is absent and ensures that judges of the court are available to hear and determine more serious criminal cases that come before the court.

The judicial justices of the peace participate in ongoing education and training. All staff justices of the peace in Manitoba receive education and training during the fall, and the regular community justice of the peace education seminars are held at various locations throughout the Province during the spring of each year.

In 2007/08, judicial justices of the peace conducted 169 court hearings in the regions and regional circuits of the Provincial Court.

Average hours per half day in Provincial Court												
2007												2008
Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	Jan	Feb	Mar	
2	1	1	1	1	2	1	1	1	1	1	1	

In 2007/08, judicial justices of the peace in Manitoba conducted 1,332 protection order hearings.

Average hours per half day for protection order hearings												
2007										2008		
Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	Jan	Feb	Mar	
0.5	0.5	0.6	0.4	0.3	0.2	0.3	0.2	0.4	0.5	0.5	0.6	

In 2007/08, the judicial justices of the peace conducted 366 hearings in Summary Convictions Court on matters governed by *The Summary Convictions Act* that include provincial statutes, (i.e. *The Highway Traffic Act*) and by-laws. Most of these hearings were conducted in Winnipeg but some are also held in various circuit court locations.

Average hours per half day in Summary Convictions Court												
2007										2008		
Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	Jan	Feb	Mar	
2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	1	2

#### *Pre-Trial Coordinator Sittings*

As part of the Provincial Court Front End Project, Pre-Trial Coordinators preside in court to ensure that specific administrative matters are addressed within agreed upon timelines and that in-custody accused are transported from correctional facilities to court only when necessary. In 2007/08, Pre-Trial Coordinators presided over 950 court sittings in Winnipeg and 12 court sittings in Fisher Branch.

Average hours per half day in Provincial Court													
	2007										2008		
	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	Jan	Feb	Mar	
Winnipeg Centre	4	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	3	
Fisher Branch Court	3	1	2	2	2	2	2	2	1	1	2	2	

#### *Inquests*

Under *The Fatality Inquiries Act*, where the Chief Medical Examiner determines that an inquest ought to be held, it is presided over by a judge of the Provincial Court. At the end of inquest hearings, the inquest judge provides a written report to the Minister of Justice and the Chief Medical Examiner. The report is to include any recommendations by the inquest judge concerning the laws of the province, programs, policies or practices of government or relevant public agencies or institutions which, in the opinion of the inquest judge, would reduce the likelihood of deaths in similar circumstances to those which resulted in the death that is the subject of the inquest.

The inquest judge is not to express an opinion or make a determination about who is or could be blamed in a way that could reasonably identify a person at fault.

Inquest Reports are to be completed within six months following the end of inquest hearings, unless the Chief Judge has approved an extension (up to 3 months or in exceptional circumstances, a length of time beyond 3 months).

As of March 31, 2008, there were two inquest hearings ongoing and 13 inquests that had been called by the Chief Medical Examiner but where inquest hearing dates had yet to be scheduled or had been scheduled to commence after April 1, 2008. There were no Inquest Reports awaiting completion as of March 31, 2008.

In 2007/08 there were six Inquest Reports issued by the Provincial Court:

Name of Deceased	Date of Report Release	Time to Complete Report
Rachel Lori Wood	June 4, 2007	6 months
Sherrill Forbister	August 24, 2007	1 month
Mitchell Adam Audy	October 12, 2007	3 months
Paul Joubert	August 9, 2007	6 months
Christopher John Holoka	May 16, 2007	4 months
Tracia Owen	January 16, 2008	6 months

#### *Law Enforcement Review Act*

*The Law Enforcement Review Act* sets out the process to be followed when there is a complaint about the conduct of members of policing agencies in Manitoba. There are two processes under the *Act* where the Provincial Court is required to be involved: one is called a "review" and the other is called a "hearing". If the Commissioner of the Law Enforcement Review Agency decides not to take further action with respect to a complaint, the complainant may apply to the Commissioner to have the decision reviewed by a judge of the Provincial Court. In 2007/08 there were two reviews conducted by Provincial Court judges.

Hearings may be held where the Commissioner recommends a penalty for a disciplinary default and the complainant disagrees with the recommended penalty; and where the Commissioner refers the complaint to a judge for a decision on whether the complaint should result in disciplinary action. In 2007/08 there were four hearings held by the Provincial Court.

## **Court Projects and Initiatives**

### *The Provincial Court Front End Project (formerly the Domestic Violence Front End Project)*

The Domestic Violence Front End Project was fully implemented as of March 1, 2004 and it has proven to be successful in meeting project goals. The project was designed to ensure that once a matter is before a judge, a meaningful act will occur (as opposed to endless remands and delay), and strict timelines are to be followed by Crown and defence to move matters more quickly through the system. This project was developed in cooperation with the Crown, defence counsel, Courts Administration and the Winnipeg Police Service.

Fundamental to the project are Pre-trial Coordinators who preside in court to ensure that specific administrative matters are addressed within agreed upon timelines and that in-custody accused are transported from jails to court only when necessary. Seventy-five per cent of all pre-plea matters are before the Pre-trial Coordinators. This allows judges to deal with meaningful events in court, such as contested applications, bail applications, trials and guilty pleas. As a result of this, one full trial day was added to further address trial delay. Another critical component of the project has resulted in a major and significant change in practice as Crown attorneys are assigned to files as they come into their office. This allows for Crown ownership of a file and ensures all necessary work is completed at an early stage.

The Front End Project has produced the following results to date:

- Trial delay for an accused out of custody has been reduced to 5 months from over 1 year;
- On average, pending availability of counsel, an accused who is in custody can go to trial as early as one months from entering a plea;
- Overtime costs for transporting accused in custody were reduced by \$61,000.00 for the 2007/08 fiscal year;
- Crown attorneys are generally satisfied with the new system which significantly reduces duplication of work. Crown attorneys now use their time to review files thoroughly and consult with victims;
- Crime victim service workers and victims of crime have noticed a positive change as a result of early access to the Crown assigned to conduct the prosecution; earlier trial dates allow victims to get on with their lives; and

- Defence counsel know which Crown to contact and that the Crown will be in a position to have meaningful discussions about the case.

Those involved in the development and implementation of the project were honoured to receive the Institute of Public Administration of Canada 2005 Gold Medal for Innovative Management and the 2006 United Nations Public Service Award in the category of Improving the Delivery of Services. The success of the Front End Project has led to front end reform in other areas of the Provincial Court system. In October and November 2005, the project was expanded to include all adult custody charges and the Fisher Branch circuit of the court. The final phase of the project was implemented in February 2008 to include all adult and youth out-of-custody charges. Performance indicators continue to be monitored and adjustments are made in accordance with their outcomes. As processes continue to be refined, it is anticipated that the Front End Project will further contribute to significant reduction in backlogs and expenditures which will provide better access to the criminal justice system, more effective utilization of provincial resources and improved satisfaction with the justice system.

#### *Australia Twinning Initiative – Australian Capital Territory (ACT)*

In October 2007, the Provincial Court and the Australian Capital Territory (ACT) Magistrates Court launched a twinning initiative through the use of video conferencing technology. The twinning initiative was designed to facilitate professional dialogue between the courts in the area of domestic violence and the justice system's response to such cases. The ACT was eager to learn about Domestic Violence Courts of the Provincial Court as well as the Front End Project via the virtual courtroom classroom created by the video conferencing link. In turn, Manitoba had the opportunity to learn about the ACT's specialized Family Violence Court.

At the close of the 2007/08 year, the Chief Judge was preparing for his journey "down under" at the invitation of the Australian Capital Territory, to recount in person the successes and challenges encountered in the development of Manitoba's Domestic Violence Courts and the Front End Project.

### *Drug Treatment Court - Winnipeg*

The Winnipeg Drug Treatment Court (WDTC) pilot project continued its work in 2007/08. The short term goals of the WDTC are to reduce recidivism through judicially-supervised drug treatment programs; break the cycle of drug use, crime and incarceration; provide information on community supports and improve a participant's life skills through employment, vocational and interpersonal support. The long term goals are to reduce the number of crimes associated with addiction; reduce harm due to drug use and addiction; provide the participant with the tools for vocation and educational success, and appropriate housing; tools for positive mental and physical health; and create improved family relationships.

The WDTC model includes six phases: referral, orientation/assessment, stabilization, intensive treatment, maintenance and graduation. The court uses a "harm reduction" approach that recognizes that clients may relapse at various times in their struggle against addiction, but at the same time promotes individual accountability through weekly court visits and drug screening.

Participants must meet the program's criteria for referral, which are:

- Minimum one year participation;
- A period of stability and compliance with the program;
- Commitment to personal goals of employment, education or healthy living; and
- A favourable recommendation from the Drug Treatment Court team.

The participant is provided with legal advice and is required to sign a waiver giving up his or her rights to a trial, agreeing to a delay in sentencing and committing to enter the Drug Treatment Court. A first court appearance is then made at which time release is granted upon conditions consistent with the treatment plan. The participant will then begin a period of regular court appearances; periodic and random drug testing; and drug counselling and treatment. Each participant has access to a range of other support services that improve the chance of long-term rehabilitation.

The WDTC sits once per week and is preceded by a meeting of the judge with the drug treatment team and the parties. Through the use of rewards and sanctions, the judge assists in compliance with the treatment plan. In 2007/08 there were 42 participants in the program and 7 graduated during that time. It is recognized that as this court takes on offenders with severe addictions accompanied by substantial criminal pasts, relapses are to be expected. At the same time, fair success has been found with those who stay with the program.

#### *FASD Youth Justice Program – Winnipeg and The Pas*

The FASD Youth Justice Program was initiated in September 2004 as a Pilot Project partially funded by the Youth Justice Renewal Fund, Department of Justice Canada. This Project was in collaboration between Interagency FASD, Manitoba Justice, the Clinic for Alcohol and Drug Exposed Children, and the Manitoba Adolescent Treatment Centre with in kind funding from each group. The Program has continued since that date with funding now provided by the Province of Manitoba. In 2008, the Program successfully expanded to The Pas.

The goals of the Program are:

1. To assess youth involved with the justice system who may have FASD;
2. To provide recommendations to the Court for appropriate dispositions consistent with the sentencing principles in the YCJA;
3. To build capacity within the family and the community while enhancing government and non-government FASD supports and services;
4. To implement meaningful multi-disciplinary intervention and re-integration plans with supports for youth affected by FASD and their families.

The Program deals with youth who are between the age of 12 and 18 years of age who have not yet disposed of their charges. The youth must be residing either in Winnipeg or The Pas and consent must be received from either the guardian or the youth. As well, consistent with the Canadian Diagnostic Guidelines, confirmation of prenatal alcohol exposure is required. To date, over 200 youth have been referred to the Program with over 60 assessments having been completed. Once a medical diagnosis is confirmed, a report is prepared and forwarded to the Court outlining the nature of the diagnosis, the strengths and deficits of the youth as well as recommendations for consideration in the sentencing process. The Court often uses sentencing conferences as a vehicle to develop a community plan. This reintegration plan which may ultimately arise out of the sentencing conference often assists the youths to better understand the conditions and expectations that may be placed upon them by the Court and serves to assist families or other community support people in recognizing the unique needs of the youth. The FASD program coordinators continue to provide the youth and their families with ongoing FASD education, appointment reminders, advocacy as well as working to build capacity with the youth's service providers including teachers, group home workers and probation service workers.

The FASD Youth Justice Program also includes a community development facilitator who provides ongoing FASD education to existing community resources identifies service providers for youth with FASD and works to build capacity within the community at large.

The FASD Youth Justice Program has worked with a variety of community organizations as well as students from Red River Community College resulting in the creation of a CD entitled, "This is Me". This learning tool assists both FASD affected youth as well as those who work with those youth to better understand the disability and it provides visual examples of potential high risk situations and to provide alternative solutions for dealing with problem scenarios. "This is Me" is now available and is used nationally as a learning tool.

### *Mental Health Court Pilot - Winnipeg*

During the 2007/08 fiscal year, the Provincial Court continued on the development of a mental health court for the Winnipeg Centre of the court. The main goal of a mental health court is to ensure that those persons charged with a criminal offence and who are assessed as having a severe and pervasive mental illness are not languishing in custody as a result but are proceeding before the court in a timely manner and given the opportunity to access appropriate supports and services so as to prevent them from re-involvement in the criminal justice system in the future.

A steering committee, led by the Chief Judge and comprised of representatives from the justice system, including Crown and defence counsel, Winnipeg Police Service and Manitoba Corrections, and representatives from Manitoba Health and the Winnipeg Regional Health Authority, expects to meet frequently in the year ahead with the goal of finalizing a proposal for a mental health court pilot for consideration by the Minister of Justice and the Ministers of Health and Healthy Living.

### ***Practice Directives***

The Provincial Court continues to work on Practice Directives for the legal profession. These Practice Directives are closed to being finalized after a great deal of consultation with the bar and review by judges of the court. It is hoped that in the coming year that these Practice Directives will be published and made available to the profession in order to guide the conduct of litigants on contested motions before the court.

## ***Overview and Future Directions***

- The Honourable Raymond E. Wyant, Chief Judge

In July of 2009 my seven year term as the Chief Judge of the Provincial Court will come to an end.

As I look back on the past number of years, I feel a great sense of pride about many of the changes we have made to the court system and innovations we have spearheaded. As a court, we have the responsibility to provide accessible justice to all and we have dedicated ourselves in innovative ways to ensuring accessible justice for Manitobans.

I am also very proud of the fact that the Provincial Court of Manitoba has become one of the most diverse courts in the country in its membership. We have not only seen the appointment of many more women to our Bench, but also persons with ethnicity, aboriginal background and others. We must reflect the society in which we serve and the Provincial Court of Manitoba has evolved toward achieving that goal.

Our innovations have been due to the energy, enthusiasm and dedication of all those who work for the Provincial Court, including judges, justices of the peace and support staff. We must continue to be mindful of our responsibility that we serve the public and that our efforts must always be to ensure public accessibility and accountability.

In spite of these great changes, there are still a number of issues that concern me and many of these are ones that I have commented on before.

I am concerned about our ability to handle cases before our criminal and child protection courts in a timely fashion. Many of our innovations have been designed to deal with timely justice and have achieved great success but there are limitations to those innovations.

We find that there are more cases and more increasingly complex cases coming into the criminal justice system. We all support public safety and we all applaud when more police are on the street and more prosecutors are there to prosecute offenders; but those initiatives generate more work and when we do not allow for sufficient resources to handle these increasingly complex and serious cases, we run the risk of bringing the administration of justice into disrepute. With one exception in

Thompson, Manitoba, the complement of the Provincial Court has remained the same for a number of years and the number of courtrooms available has remained the same. We are finding it increasingly difficult to channel this increase in complex cases into a finite number of courtrooms before a limited number of judges. The result is that backlogs can grow and the administration of justice is being poorly served as cases run the risk of being unresolved due to unreasonable delay. We are already experiencing a significant inability to find the necessary court time for serious multi-day criminal cases and important multi-day child protection cases to be heard in a timely fashion in the Provincial Court.

I have long urged the Government to pass a senior judge program. This much needed mechanism will allow the Provincial Court to deal with the increasing volume but it is only one method to address this ongoing issue and I therefore recommend that a thorough review be undertaken of the complement of judicial and support resources that the Provincial Court has available to it to ensure that those resources meet the varied operational need of the Provincial Court.

The concerns I have expressed previously about Northern Manitoba and particularly in the Thompson Judicial Centre continue. Given the absence of a remand facility in Thompson, those prisoners who are in custody facing criminal charges have to be housed in The Pas Correctional Institution. The travel back and forth to court between The Pas and Thompson can be hazardous and dangerous for both those accused persons and court staff. We have increased the use of video appearances to avoid unnecessary transportation. However, we are not able to deal with all matters by video and there is great need for a remand or holding facility in Thompson. In addition, I am concerned with the physical set up of the Thompson court facility, located in the basement of the Provincial Building. This facility no longer meets the needs of the justice system in this area of our province both in terms of space and security.

As well, as I have commented in the past, there is a crisis with respect to the availability of lawyers both for the accused and for the Crown in northern and regional parts of this province. This is an issue facing jurisdictions across the country but we are finding it increasingly difficult to attract and maintain counsel for the Crown and for Legal Aid and for the private bar. As a result, I fear that many citizens in the north and in the regional and remote areas of this province will be significantly disadvantaged in legal proceedings as a result of an under-representation or a lack of

representation by legal counsel. There are many agencies and organizations looking at this issue with a much needed sense of urgency and a great spirit of cooperation exists amongst them toward seeking resolution to this issue however, I urge the Government to also look at creative ways of facilitating the placement of lawyers in northern and remote areas.

The issue of case volume not only affects those involved in serious and complex criminal cases but it can also impact the lives of those citizens, often a fair number of citizens, involved in less serious criminal matters. We are finding an increasing inability to manage, in a timely fashion, Highway Traffic or regulatory matters that come before us every day. These are the cases that will bring most citizens in contact with the justice system. If we are unable to deal with the public in a timely fashion, they will become understandably frustrated. I am increasingly concerned about the backlog of Highway Traffic matters in Winnipeg and elsewhere and our ability to maintain reasonable trial dates for citizens. I am also concerned about the impact that the increased regulatory work has on our already burdened staff.

I look forward to working with Government to deal with these very pressing issues as they are the most basic of access to justice issues for citizens.

I applaud the cooperative work with the Government in continuing to ensure that justice services are delivered to the people of the First Nations of our province. We have begun the work of opening up more sittings in First Nations communities and we will continue to work to deliver effective and meaningful justice services to the people of the First Nations of our province. We must double our efforts to ensure that we serve and meet the needs of our First Nations people.

I have commented before on my concern with respect to the issue of public confidence in the justice system. I am concerned that public confidence continues to decline. It is the responsibility of those that work in the justice system, most particularly the judiciary, to remember that we have a responsibility to enhance public confidence and it is important for us to dedicate and re-dedicate ourselves to the issue of public education and public outreach. The days are gone when judges could sit quietly in their chambers and wrap themselves in the cloak of judicial independence.

As judges, we need to work hard with the public to re-establish the public's faith in the justice system and to ensure our system is relevant, meaningful and accountable to the citizens it serves.

I have found it a great privilege and honour to serve as the Chief Judge of the Provincial Court of Manitoba. I am extremely proud of our accomplishments but I know we can do much more and need to do much more. I am confident that the required energy is present with the judges of our court to enable us to continue to look at innovative ways to deliver accessible justice to Manitobans and maintain the integrity of and enhance the confidence in our justice system.

## **Appendix A**

Judges of The Provincial Court at March 31, 2008

Page 1 of 3

<b>Judge</b>	<b>Date of Appointment</b>	<b>Court Centre</b>
The Honourable Chief Judge Raymond E. Wyant	<ul style="list-style-type: none"><li>- Appointed Chief Judge of the Provincial Court from July 10, 2002 to July 9, 2009</li><li>- Appointed a Judge of the Provincial Court on May 20, 1998</li></ul>	Winnipeg
The Honourable Associate Chief Judge Mary Kate Harvie	<ul style="list-style-type: none"><li>- Appointed Associate Chief Judge of the Provincial Court from September 18, 2002 to September 17, 2009</li><li>- Appointed a Judge of the Provincial Court on July 19, 2000 (effective July 26, 2000)</li></ul>	Winnipeg
The Honourable Associate Chief Judge Murray Thompson	<ul style="list-style-type: none"><li>- Appointed Associate Chief Judge of the Provincial Court from August 2, 2006 to August 1, 2013</li><li>- Appointed a Judge of the Provincial Court on March 26, 2003</li></ul>	Thompson
The Honourable Judge Theodore J. Lismer	<ul style="list-style-type: none"><li>- Appointed a Judge of the Provincial Court on January 17, 1977</li></ul>	Winnipeg
The Honourable Judge Ronald J. Meyers	<ul style="list-style-type: none"><li>- Appointed a Judge of the Provincial Court on April 6, 1977 (effective November 1, 1977)</li></ul>	Winnipeg
The Honourable Judge Marvin F. Garfinkel	<ul style="list-style-type: none"><li>- Appointed a Judge of the Provincial Court on December 5, 1979</li></ul>	Winnipeg
The Honourable Judge Charles K. Newcombe	<ul style="list-style-type: none"><li>- Appointed a Judge of the Provincial Court on February 1, 1980</li></ul>	Winnipeg
The Honourable Judge Richard W. Thompson	<ul style="list-style-type: none"><li>- Appointed a Judge of the Provincial Court on January 28, 1987</li></ul>	Dauphin
The Honourable Judge Brian M. Corrin	<ul style="list-style-type: none"><li>- Appointed a Judge of the Provincial Court on March 4, 1988</li></ul>	Winnipeg
The Honourable Judge Susan V. Devine	<ul style="list-style-type: none"><li>- Appointed a Judge of the Provincial Court on March 4, 1988</li></ul>	Winnipeg
The Honourable Judge Linda M. Giesbrecht	<ul style="list-style-type: none"><li>- Appointed a Judge of the Provincial Court on March 4, 1988</li></ul>	Winnipeg

## **Appendix A**

Judges of The Provincial Court at March 31, 2008

Page 2 of 3

<b>Judge</b>	<b>Date of Appointment</b>	<b>Court Centre</b>
The Honourable Judge John P. Guy	- Appointed a Judge of the Provincial Court on May 15, 1989	Winnipeg
The Honourable Judge Roger J.C. Gregoire	- Appointed a Judge of the Provincial Court on January 16, 1991	The Pas
The Honourable Judge Krystyna D. Tarwid	- Appointed a Judge of the Provincial Court on July 6, 1994	Brandon
The Honourable Judge Brian G. Colli	- Appointed a Judge of the Provincial Court on September 21, 1994	Thompson
The Honourable Judge Robert G. Cummings	- Appointed a Judge of the Provincial Court on September 28, 1994	Portage La Prairie
The Honourable Judge Heather R. Pullan	- Appointed a Judge of the Provincial Court on December 21, 1994	Winnipeg
The Honourable Judge Brent D. Stewart	- Appointed a Judge of the Provincial Court on April 15, 1998	Winnipeg
The Honourable Judge Lynn A. Stannard	- Appointed a Judge of the Provincial Court on August 4, 1999	Winnipeg
The Honourable Judge Sidney B. Lerner	- Appointed a Judge of the Provincial Court on August 4, 1999	Winnipeg
The Honourable Judge Marva J. Smith	- Appointed a Judge of the Provincial Court on October 27, 1999	Winnipeg
The Honourable Judge Judith A. Elliott	- Appointed a Judge of the Provincial Court on July 26, 2000	Winnipeg
The Honourable Judge Kathlyn Mary A. Curtis	- Appointed a Judge of the Provincial Court on February 28, 2001	Winnipeg
The Honourable Judge John Combs	- Appointed a Judge of the Provincial Court on March 26, 2003	Brandon
The Honourable Judge Fred H. Sandhu	- Appointed a Judge of the Provincial Court on April 30, 2003	Winnipeg
The Honourable Judge Timothy Preston	- Appointed a Judge of the Provincial Court on April 30, 2003	Winnipeg

## **Appendix A**

Judges of The Provincial Court at March 31, 2008

Page 3 of 3

<b>Judge</b>	<b>Date of Appointment</b>	<b>Court Centre</b>
The Honourable Judge Kenneth Champagne	- Appointed a Judge of the Provincial Court on April 13, 2005	Winnipeg
The Honourable Judge Kelly Moar	- Appointed a Judge of the Provincial Court on April 13, 2005	Winnipeg
The Honourable Judge Christine Harapiak	- Appointed a Judge of the Provincial Court on April 13, 2005	Dauphin
The Honourable Judge Robin A. Finlayson	- Appointed a Judge of the Provincial Court on January 31, 2006	Winnipeg
The Honourable Judge Brian Midwinter	- Appointed a Judge of the Provincial Court on October 18, 2006	The Pas
The Honourable Judge Janice leMaistre	- Appointed a Judge of the Provincial Court on November 22, 2006	Winnipeg
The Honourable Judge Catherine Carlson	- Appointed a Judge of the Provincial Court on November 22, 2006	Winnipeg
The Honourable Judge Robert (Rocky) Pollack	- Appointed a Judge of the Provincial Court on December 14, 2006	Winnipeg
The Honourable Judge Rodney Garson	- Appointed a Judge of the Provincial Court on December 14, 2006	Winnipeg
The Honourable Judge Doreen Redhead	- Appointed a Judge of the Provincial Court on April 4, 2007	Thompson
The Honourable Judge Michel L. J. Chartier	- Appointed a Judge of the Provincial Court on September 17, 2007	Winnipeg
The Honourable Judge Lee Ann Marie Martin	- Appointed a Judge of the Provincial Court on September 17, 2007	Winnipeg
The Honourable Judge Carena Roller	- Appointed a Judge of the Provincial Court on September 17, 2007	Winnipeg
The Honourable Judge Patti-Anne L. Umpherville	- Appointed a Judge of the Provincial Court on September 17, 2007	Winnipeg

## **Appendix B**

### Judicial Justices of the Peace of The Provincial Court

Page 1 of 2

<b>Judicial Justice of the Peace</b>	<b>Date of Appointment</b>	<b>Court Centre</b>
Kim Bartlett	- Appointed a Judicial Justice of the Peace of the Provincial Court on May 17, 2006	Winnipeg
Judy Beer	- Appointed a Judicial Justice of the Peace of the Provincial Court on May 17, 2006	Winnipeg
Judy Caruk	- Appointed a Judicial Justice of the Peace of the Provincial Court on May 17, 2006	Dauphin
Dennis Chambers	- Appointed a Judicial Justice of the Peace of the Provincial Court on May 17, 2006	Selkirk
Judeta Cohn	- Appointed a Judicial Justice of the Peace of the Provincial Court on May 17, 2006	Winnipeg
Deanna Deniset	- Appointed a Judicial Justice of the Peace of the Provincial Court on May 17, 2006	Winnipeg
Benji Harvey	- Appointed a Judicial Justice of the Peace of the Provincial Court on May 17, 2006	Winnipeg
Helen Karr	- Appointed a Judicial Justice of the Peace of the Provincial Court on May 17, 2006	Winnipeg
Donna Kentziger	- Appointed a Judicial Justice of the Peace of the Provincial Court on May 17, 2006	Winnipeg
Zelda Kitchekeesik	- Appointed a Judicial Justice of the Peace of the Provincial Court on May 17, 2006	Thompson
Weldon Klassen	- Appointed a Judicial Justice of the Peace of the Provincial Court on May 17, 2006	Winnipeg
Brian Martin	- Appointed a Judicial Justice of the Peace of the Provincial Court on May 17, 2006	Brandon

## **Appendix B**

### Judicial Justices of the Peace of The Provincial Court

Page 2 of 2

<b>Judicial Justice of the Peace</b>	<b>Date of Appointment</b>	<b>Court Centre</b>
Angela Kintop	- Appointed a Judicial Justice of the Peace of the Provincial Court on May 17, 2006	Winnipeg
Diane Normore	- Appointed a Judicial Justice of the Peace of the Provincial Court on May 17, 2006	The Pas
Myriam Rosset	- Appointed a Judicial Justice of the Peace of the Provincial Court on May 17, 2006	Winnipeg
Bev Spence	- Appointed a Judicial Justice of the Peace of the Provincial Court on May 17, 2006	Thompson
Norman Sundstrom	- Appointed a Judicial Justice of the Peace of the Provincial Court on May 17, 2006	Winnipeg
Leslee Verhelst	- Appointed a Judicial Justice of the Peace of the Provincial Court on May 17, 2006	Brandon

## **Appendix C**

### **Provincial Court - Court Locations**

Page 1 of 7

#### **ALTONA (*Winnipeg Circuit*)**

Rhineland Pioneer Centre  
221 – 10<sup>th</sup> Avenue Northwest

#### **AMARANTH (*Portage La Prairie Circuit*)**

Amaranth Memorial Hall  
205 Kinosota Road North

#### **ARBORG (*Winnipeg Circuit*)**

Community Hall

#### **ASHERN (*Winnipeg Circuit*)**

Centennial Hall

#### **BEAUSEJOUR (*Selkirk Circuit*)**

Court House  
20 – 1<sup>st</sup> Street South

#### **BERENS RIVER (*Selkirk Circuit*)**

Roman Catholic Mission Hall

#### **BLOODVEIN (*Selkirk Circuit*)**

Band Office

#### **BOISSEVAIN (*Brandon Circuit*)**

Civic Complex  
420 South Railway Street

#### **BRANDON**

Provincial Court  
100 - 1104 Princess Avenue

#### **BROCHET (*Thompson Circuit*)**

Community Hall

#### **CAMPERVILLE (*Dauphin Circuit*)**

Community Hall

## **Appendix C**

### Provincial Court - Court Locations

Page 2 of 7

#### **CARMAN (*Morden Circuit*)**

Ladies Auxiliary Hall  
Royal Canadian Legion #18  
28 – 1<sup>st</sup> Street

#### **CHURCHILL (*Thompson Circuit*)**

Royal Canadian Legion  
23 Hudson Square

#### **CRANBERRY PORTAGE (*Flin Flon Circuit*)**

Royal Canadian Legion

#### **CROSS LAKE (*Thompson Circuit*)**

Community Hall

#### **DAUPHIN**

Provincial Court  
114 River Avenue West

#### **EASTERVILLE (*The Pas Circuit*)**

Community Hall

#### **EMERSON (*Selkirk Circuit*)**

Town Hall  
104 Church Street

#### **FISHER BRANCH (*Winnipeg Circuit*)**

Community Centre Hall

#### **FLIN FLON**

Provincial Court  
104 – 143 Main Street

#### **GARDEN HILL (*Selkirk Circuit*)**

CFS Boardroom

#### **GILLAM (*Thompson Circuit*)**

Recreational Centre  
235 Mattonabee Avenue

## **Appendix C**

Provincial Court - Court Locations  
Page 3 of 7

**GIMLI (Selkirk Circuit)**  
Municipal Building

**GOD'S LAKE NARROWS (Thompson Circuit)**  
Community Hall

**GOD'S RIVER (Thompson Circuit)**  
Amos Okemow School

**GRAND RAPIDS (The Pas Circuit)**  
St. Alexander Roman Catholic Mission

**KILLARNEY (Brandon Circuit)**  
Community Centre  
300 Broadway

**LAC BROCHET (Thompson Circuit)**  
Band Hall

**LAC DU BONNET (Selkirk Circuit)**  
Royal Canadian Legion  
45 McArthur Avenue

**LEAF RAPIDS (Thompson Circuit)**  
Town Council Chamber

**LITTLE GRAND RAPIDS (Selkirk Circuit)**  
School Gym

**LUNDAR (Winnipeg Circuit)**  
Community Hall

**LYNN LAKE (Thompson Circuit)**  
Royal Canadian Legion  
467 Sherriff Avenue

**MINNEDOSA**  
Provincial Court  
70 - 3<sup>rd</sup> Avenue South West

## **Appendix C**

### Provincial Court - Court Locations

Page 4 of 7

#### MOOSE LAKE (*The Pas Circuit*)

Community Hall

#### MORDEN

Provincial Court

301 Wardrop Street

#### MORRIS (*Winnipeg Circuit*)

Morris Legion Hall

#### NEEPAWA (*Minnedosa Circuit*)

Neepawa Municipal Offices

282 Hamilton Street

#### NELSON HOUSE (*Thompson Circuit*)

Wellness Centre

#### NORWAY HOUSE (*Thompson Circuit*)

Kinosao Sipi Multiplex

#### OXFORD HOUSE (*Thompson Circuit*)

Band Hall

#### PAUINGASSI (*Selkirk Circuit*)

Band Hall

#### POWERVIEW-PINE FALLS (*Selkirk Circuit*)

Legion Hall

7 Tamarack Street, Pine Falls

#### POPLAR RIVER (*Selkirk Circuit*)

Band Hall

#### PORTRAGE LA PRAIRIE

Provincial Court

25 Tupper Street North

#### PUKATAWAGAN (*The Pas Circuit*)

Mathias Colomb Cree Nation Youth Centre

## **Appendix C**

### Provincial Court - Court Locations Page 5 of 7

#### ROBLIN (*Dauphin Circuit*)

Provincial Building  
117 – 2<sup>nd</sup> Avenue North

#### ROSSBURN (*Minnedosa Circuit*)

Community Hall  
Main Street

#### RUSSELL (*Minnedosa Circuit*)

The Russell & District Community Centre  
106 Shell River Avenue South

#### ST. BONIFACE (*Winnipeg Circuit*)

Provincial Court  
227 Provencher Boulevard

#### ST. MARTIN (held in Gypsumville) (*Selkirk Circuit*)

Community Centre

#### ST. PIERRE-JOLYS (*Steinbach Circuit*)

Red River Region Bilingual Service Centre  
427 Sabourin Street

#### ST. THERESA POINT (*Selkirk Circuit*)

Band Office

#### SANDY BAY (*Portage la Prairie Circuit*)

Sandy Bay Community Complex  
239 Main Road  
Sandy Bay First Nation

#### SELKIRK

Provincial Court  
101 – 235 Eaton Avenue

#### SHAMATTAWA (*Thompson Circuit*)

Band Hall

## ***Appendix C***

### Provincial Court - Court Locations

Page 6 of 7

#### **SNOW LAKE (*Flin Flon Circuit*)**

BPO Elks Lodge Hall  
7 Wekusko Drive

#### **SOUTH INDIAN LAKE (*Thompson Circuit*)**

2<sup>nd</sup> Floor – Memorial Arena

#### **SPLIT LAKE (*Thompson Circuit*)**

Band Hall

#### **STEINBACH**

Provincial Court  
Unit A - 284 Reimer Avenue

#### **SIOUX VALLEY (*Brandon Circuit*)**

Resource Centre

#### **STONEWALL (*Winnipeg Circuit*)**

Old Fellows Hall

#### **SWAN RIVER**

Provincial Court  
201 – 4<sup>th</sup> Avenue South

#### **TEULON (*Selkirk Circuit*)**

Rockwood Centennial Centre

#### **THE PAS**

Provincial Court  
300 – 3<sup>rd</sup> Street East

#### **THOMPSON**

Provincial Court  
59 Elizabeth Road

#### **VIRDEN**

Provincial Court  
232 Wellington Street West

## ***Appendix C***

Provincial Court - Court Locations  
Page 7 of 7

WAYWAYSEECAPPO (*Minnedosa Circuit*)

Band Hall

WINNIPEG

Provincial Court

Law Courts Building

100C Main Floor, 408 York Avenue

WINNIPEG (Summary Convictions)

Provincial Court

Main Floor - 373 Broadway

Winnipeg, Manitoba

# **RAPPORT ANNUEL**



**La Cour provinciale  
du Manitoba**

**2007-2008**



### ***Cour provinciale du Manitoba***

#### *Notre mission :*

*Il est primordial qu'une cour, en accord constant avec les principes de justice, offre au public des services accessibles, indépendants et impartiaux en cette matière, sans accorder de traitement de faveur à qui que ce soit.*

*La Cour provinciale du Manitoba se consacre à la prestation de services à la population grâce à la gestion efficace des ressources disponibles. Elle assure également le maintien de la justice à l'égard de la population en faisant preuve d'intégrité et d'éthique, et conformément à la primauté du droit.*

## **Table des matières**

<i>Composition de la Cour</i> .....	3
<i>Passif éventuel</i> .....	4
<i>Le travail de la Cour</i> .....	4
- <i>Cours de circuit</i> .....	5
- <i>Affaires dont la Cour est saisie</i> .....	7
- <i>Temps écoulé jusqu'au règlement des accusations</i> :	
- <i>Centre de Winnipeg et cours de circuit</i> .....	8
- <i>Centres régionaux et courts de circuit</i> .....	9
- <i>Utilisation de la Cour</i> .....	11
- <i>Enquêtes</i> .....	14
- <i>Loi sur les enquêtes relatives à l'application de la loi</i> .....	15
<i>Projets et initiatives de la Cour</i> :	
<i>Projet de gestion initiale des causes de la Cour provinciale</i> (autrefois appelé projet de gestion initiale des causes de violence familiale) .....	15
- <i>Initiative de jumelage avec le Territoire de la capitale de l'Australie</i> .....	17
- <i>Tribunal de traitement de la toxicomanie – Winnipeg</i> .....	18
- <i>Programme de justice pour les jeunes atteints par l'ETCAF – Winnipeg</i> .....	19
- <i>Projet pilote de tribunal de la santé mentale – Winnipeg</i> .....	21
<i>Directives de pratique</i> .....	21
<i>Survol et orientations futures</i> .....	22
<i>Annexes</i> :	
<i>A : Juges de la Cour provinciale</i> .....	26
<i>B : Juges de paix judiciaires de la Cour provinciale</i> .....	29
<i>C : Cour provinciale – Lieux de séance</i> .....	31

## ***Composition de la Cour***

L'exercice 2007-2008 a commencé avec la nomination de la juge Doreen Redhead, le 4 avril 2007. M<sup>me</sup> Redhead, première femme autochtone à siéger à la Cour provinciale, occupera le poste nouvellement créé de troisième juge à Thompson. Le 20 avril 2007, le juge Charles Rublin a quitté son siège à la Cour provinciale afin de prendre sa retraite après une carrière judiciaire de 32 années.

Cinq mois plus tard, le 17 septembre 2007, quatre nouveaux juges ont été nommés à la Cour provinciale. Le juge Michel Chartier a succédé au juge Richard Chartier qui a été nommé à la Cour d'appel du Manitoba en novembre 2006. La juge Lee Ann Martin a succédé au juge Glenn Joyal qui a été nommé à la Cour d'appel du Manitoba en mars 2007. La nomination des juges Chartier et Martin a permis à la Cour de garder le même nombre de juges francophones. La juge Carena Roller a été nommée afin de combler la vacance créée par le départ à la retraite du juge Rubin. La juge Patti-Anne Umpherville a été nommée en prévision du départ à la retraite du juge Howard Collerman en janvier 2008. Le juge Collerman a pris sa retraite le 4 janvier 2008 après avoir siégé à la Cour provinciale pendant 33 ans.

Entre le 17 septembre 2007 et le 4 janvier 2008 (soit un total de 110 jours), la Cour a fonctionné avec un effectif complet de 41 juges. Depuis ma nomination comme juge en chef en juillet 2002, c'est la première fois que la Cour fonctionne avec un effectif complet.

Pendant un peu plus de trois décennies, les juges Rubin et Collerman ont exercé les fonctions de juges à la Cour provinciale. Nous leur sommes redevables de leur dévouement et de leur investissement dans l'administration de la justice au Manitoba. Ils nous manquent en tant que collègues et amis.

## ***Passif éventuel***

Au 31 mars, 2008, la dette que devait assumer le gouvernement du Manitoba pour les crédits de congés annuels et les allocations de retraite non utilisés par les juges de la Cour provinciale était de 937 588,62 \$ (874 384,80 \$ au titre des allocations de retraite et 63 203,82 \$ à celui des congés annuels).

## ***Le travail de la Cour***

La Cour provinciale du Manitoba a été mise sur pied en vertu de la *Loi sur la Cour provinciale*. C'est un tribunal d'archives et elle s'occupe surtout des affaires criminelles, tout en exerçant de façon limitée ses compétences avec la Cour du Banc de la Reine dans des causes afférentes au droit de la famille en dehors de la ville de Winnipeg. Plus de 95 p. 100 de toutes les affaires criminelles au Manitoba sont closes devant la Cour provinciale.

Après qu'une personne est mise en accusation, la Cour provinciale entend les demandes de mise en liberté provisoire (cautionnement) et elle préside les audiences d'inscription (première comparution), les audiences de décision, les enquêtes préliminaires (afin d'établir si la preuve est suffisante pour ordonner qu'un accusé subisse un procès devant la Cour du Banc de la Reine) et divers tribunaux de première instance. La Cour provinciale entend aussi la plupart des affaires criminelles aux termes de la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents*.

La Cour provinciale entend des affaires relevant de diverses lois fédérales telles que la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*, et toutes les affaires assujetties aux lois provinciales, telles que le *Code de la route* et la *Loi sur la réglementation des alcools*. Elle préside aussi aux enquêtes aux termes de la *Loi sur les enquêtes médico-légales* et elle examine les cas d'inconduite présumée de la police en vertu de la *Loi sur les enquêtes relatives à l'application de la loi*.

Chaque semaine à Winnipeg, un juge est affecté comme juge de service et un autre comme juge de relève. Ces juges président les conférences préparatoires et entendent des affaires qui ne nécessitent pas de comparution devant le tribunal mais qui exigent le rendu d'une décision par un juge (p. ex., les demandes de mandat de perquisition). En plus des audiences de première instance et des audiences de mise au rôle prévues au calendrier, les juges président des audiences de

détermination de peine, rendent des décisions et entendent des affaires concernant la violation d'une ordonnance de sursis en dehors des heures d'ouverture normales. Ces audiences ont généralement lieu à 9 h ou à 13 h, aussi bien à Winnipeg qu'au sein des tribunaux régionaux.

En 2007-2008, la Cour a tenu 384 audiences à 9 h et 384 audiences à 13 h au Centre de Winnipeg. La Cour tient aussi un certain nombre de conférences préparatoires, de conférences de gestion des causes et d'audiences de résolution. Au Centre de Winnipeg, en 2007-2008, la Cour a tenu 568 conférences préparatoires, 280 conférences de résolution et 75 conférences de gestion des causes. Dans les centres régionaux, la Cour a tenu au total 1428 conférences préparatoires comprenant des conférences de résolution et des conférences de gestion des causes.

Les conférences préparatoires, les conférences de gestion des causes et les conférences de résolution ont pour objet de faire en sorte que les avocats soient prêts à défendre leur cause à la date de l'audience, qu'ils puissent déterminer les questions de droit et de preuve pertinentes par rapport à l'audience ainsi que les points sur lesquels une entente entre avocats est envisageable, et qu'ils explorent les possibilités de règlement des causes.

#### *Cours de circuit*

La Cour provinciale tient régulièrement des audiences dans plus de 60 collectivités de tout le Manitoba. On appelle « circuit » les localités où la Cour se rend à partir d'un plus grand centre, tel que Winnipeg, Brandon, The Pas, Dauphin et Portage-la-Prairie. C'est un aspect important du travail de la Cour provinciale. Les immeubles de l'endroit, tels que les filiales de la Légion et les gymnases d'école, deviennent des salles d'audience pendant une journée. Les juges, les avocats de la Couronne, les avocats de la défense et les greffiers du tribunal peuvent se déplacer en voiture, en avion, en hélicoptère, par bateau ou en empruntant une route d'hiver pour se rendre à une cour de circuit. Pour obtenir une liste des endroits où la Cour provinciale siège, voir l'annexe B.

En raison des distances et du nombre d'affaires traitées, les séances des tribunaux régionaux et des cours de circuit sont mesurées en jours, plutôt qu'en demi-journées comme on le fait à Winnipeg. Les cours de circuit, en particulier, siègent moins souvent, et les affaires alors présentées ne peuvent être divisées entre des séances spéciales. Le juge les entend toutes en une seule séance : adolescents, adultes et, parfois, affaires familiales. L'un des objectifs permanents de la Cour

provinciale consiste à augmenter le nombre des collectivités de Premières nations dans lesquelles se tiennent des audiences de cour de circuit. Nous continuons à travailler avec les Premières nations dans ce but.

### *Affaires dont la Cour est saisie*

Le nombre d'affaires dont la Cour provinciale est saisie au cours d'une année donnée équivaut actuellement au nombre d'accusations et d'instances plutôt qu'au nombre d'accusés. Un accusé peut faire l'objet de plusieurs chefs d'accusation (plus qu'une infraction criminelle) ou de plusieurs instances; par conséquent, on peut conclure que le nombre d'accusés, que ce soit des adultes ou des adolescents, sera inférieur au nombre d'affaires dont la Cour est saisie. Le tableau qui suit montre le nombre d'affaires dont la Cour a été saisie au cours de l'exercice 2007-2008.

<b>2007-2008</b>			
	<b>Affaires non réglées l'année précédente</b>	<b>Nouvelles affaires</b>	<b>Affaires réglées durant l'année</b>
<b>N<sup>bre</sup> total d'accusations portées contre des adultes (y compris les entreprises)</b>	70 543	74 510	73 714
<b>Infractions au <i>Code criminel</i></b>	63 295	64 009	63 841
<b>Infractions à la <i>Loi réglementant certaines drogues et autres substances</i></b>	2 786	3 116	2 844
<b>Autres infractions aux lois fédérales</b>	571	448	413
<b>Infractions au <i>Code de la route</i></b>	2 028	3 038	2 803
<b>Autres infractions aux lois provinciales</b>	876	1 693	1 500
<b>Autres affaires Ex. : demandes, examens, audiences d'instruction</b>	987	2 206	2 313
<b>N<sup>bre</sup> total d'accusations portées contre des adolescents</b>	9 379	16 855	16 407

### *Temps écoulé jusqu'au règlement des accusations*

Le temps écoulé jusqu'au règlement des accusations est le temps qui sépare la date de la première comparution de la date du règlement, non seulement pour les affaires qui ont fait l'objet d'un procès mais également pour celles qui se sont terminées par un plaidoyer de culpabilité. Les renseignements suivants tiennent compte du temps écoulé jusqu'au règlement des accusations au Centre de Winnipeg et à ses cours de circuit et aux centres régionaux et à leurs cours de circuit pendant l'exercice 2007-2008.

#### **Centre de Winnipeg**

<b>Temps écoulé jusqu'au règlement</b>					
	Moins de 4 mois	Entre 4 et 8 mois	Entre 8 et 12 mois	Entre 12 et 18 mois	Plus de 18 mois
Accusations non liées à la violence familiale	47 %	20 %	11 %	11 %	11 %
Accusations liées à la violence familiale	45 %	22 %	12 %	17 %	4 %

#### **Cours de circuit de Winnipeg**

<b>Temps écoulé jusqu'au règlement</b>					
	Moins de 4 mois	Entre 4 et 8 mois	Entre 8 et 12 mois	Entre 12 et 18 mois	Plus de 18 mois
Accusations non liées à la violence familiale	30 %	27 %	14 %	16 %	13 %
Accusations liées à la violence familiale	35 %	26 %	16 %	19 %	6 %

## Centres régionaux

Temps écoulé jusqu'au règlement					
	Moins de 4 mois	Entre 4 et 8 mois	Entre 8 et 12 mois	Entre 12 et 18 mois	Plus de 18 mois
Accusations non liées à la violence familiale	68 %	14 %	9 %	6 %	3 %
Accusations liées à la violence familiale	63 %	22 %	9 %	4 %	2 %

## Cours de circuit régionales

Temps écoulé jusqu'au règlement					
	Moins de 4 mois	Entre 4 et 8 mois	Entre 8 et 12 mois	Entre 12 et 18 mois	Plus de 18 mois
Accusations non liées à la violence familiale	43 %	21 %	16 %	14 %	5 %
Accusations liées à la violence familiale	40 %	32 %	15 %	9 %	4 %

Certaines cours de circuit siègent toutes les semaines tandis que d'autres ne siègent qu'une fois par mois ou une fois tous les deux ou trois mois. Si les conditions atmosphériques forcent l'annulation d'une séance du tribunal, les délais sont accrus puisque l'examen des causes est reporté à la prochaine séance du tribunal. La disponibilité de dates de procès est un sujet de préoccupation dans le Nord, particulièrement au Centre de Thompson et pour ses circuits, où la pénurie d'avocats de la Couronne, d'avocats de l'aide juridique et d'avocats du secteur privé continue de présenter des défis permanents. Pour certaines affaires, la prochaine date de procès ou d'enquête préliminaire disponible peut être un an après l'inscription de la dénégation de culpabilité. Pour la plupart des circuits du Centre de The Pas de la Cour, la prochaine date de procès disponible est dans environ six mois. Même si la nomination, en avril 2007, d'un troisième juge à la Cour provinciale a permis d'améliorer l'accès des résidents du Nord au système de justice, des progrès restent à faire.

Le Centre de Thompson de la Cour et ses cours de circuit font régulièrement face à un nombre élevé d'affaires et il devient de plus en plus difficile de traiter ces affaires en temps voulu. À cela

s'ajoute la difficulté constante d'inciter des gens à venir travailler dans le système judiciaire dans le nord du Manitoba et à y rester.

Il faudra du temps pour régler ces problèmes ainsi que d'autres auxquels sont confrontés les tribunaux dans le Nord, mais il y a peut-être des choses que nous pouvons faire dans l'intérim. Nous continuons à travailler avec les différents partenaires au sein du système judiciaire afin d'explorer des solutions possibles à certains de ces problèmes.

Dans l'ensemble, il est important de ne pas oublier les facteurs suivants, qui déterminent la disponibilité des dates de procès pour une instance quelconque à quelque moment que ce soit :

- le règlement d'affaires préalablement inscrites peu avant la date prévue du procès libère des dates de procès qui peuvent être prises ou non par d'autres affaires pour lesquelles on cherche à fixer une date de procès;
- la disponibilité des avocats de la Couronne et de la défense;
- le consentement à des ajournements de la part de la Couronne et de la défense, par exemple si une divulgation complète n'a pas été faite;
- l'accusé a été libéré et ensuite arrêté de nouveau pour des allégations de manquement aux conditions de la libération, ce qui entraîne un délai dans le règlement de ses accusations matérielles devant la Cour;
- le nombre de procès nécessitant plusieurs jours, pour lesquels il faut réserver une série de dates, de sorte que moins d'affaires peuvent être mises à l'horaire à ce moment-là.

La Cour, de concert avec les avocats de la Couronne, continue d'explorer de meilleures façons de gérer et d'établir l'horaire des procès et des règlements afin d'optimiser l'emploi du temps précieux de la Cour et de réduire les retards. La Cour continuera également de rappeler à la Couronne et à la défense que l'ajournement ou le renvoi de causes ne devrait se faire que pour un motif valable et que l'objectif du système de justice pénale est de faire progresser les affaires vers un règlement en temps opportun afin que les accusés et les victimes puissent reprendre le cours normal de leur vie.

### *Utilisation de la Cour*

Dans les rapports annuels précédents, l'utilisation de la Cour de Winnipeg était présentée par salles d'audience et par types de causes entendues dans ces salles (violence familiale, libération sous caution, etc.). L'utilisation de la Cour dans les centres régionaux de la Cour était présentée dans un format différent : les données relatives à chaque greffe régional et à ses tribunaux itinérants étaient présentées ensemble.

Les statistiques d'utilisation de la Cour provinciale en 2007-2008 fournissent des renseignements sur l'utilisation réelle de la Cour au Centre de Winnipeg et à ses cours de circuit et aux centres régionaux et à leurs cours de circuit. Les séances de la Cour dans tous les centres sont mesurées en demi-journées afin que les statistiques représentent l'utilisation moyenne par demi-journée de séance pour chaque mois de l'exercice. On répartit ensuite l'utilisation moyenne par demi-journées durant lesquelles un juge, un juge de paix judiciaire ou un coordonnateur de conférences préparatoires a présidé en Cour provinciale, y compris dans le cadre du Tribunal des poursuites sommaires situé à Winnipeg.

#### *Séances présidées par un juge*

En 2007-2008, il y a eu 4 292 séances présidées par un juge au Centre de Winnipeg, 143 devant les cours de circuit de Winnipeg, 1 824 dans les centres régionaux de la Cour et 758 devant les cours de circuit régionales. Un juge de la Cour provinciale entend les demandes de mise en liberté provisoire (cautionnement), et préside les audiences de décision, les enquêtes préliminaires et médico-légales, et divers types de procès devant jury.

	Nombre moyen d'heures par demi-journée en Cour provinciale											
	2007											2008
	Avr.	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.	Janv.	Fév.	Mars
Centre de Winnipeg	3	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
Cours de circuit de Winnipeg	3	2	2	2	3	3	3	2	2	3	3	2
Centres régionaux	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
Cours de circuit régionales	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3

### *Séances présidées par un juge de paix judiciaire*

L'exercice 2007-2008 est la première année complète depuis l'entrée en vigueur des modifications de la *Loi sur la Cour provinciale* qui ont créé les trois catégories de juges de paix au Manitoba : judiciaires, provenant de la fonction publique et communautaires. Dès le début de l'exercice 2007-2008, la nécessité d'un juge de paix judiciaire supplémentaire au Centre de Winnipeg de la Cour est apparue évidente. La création de ce nouveau poste de juge de paix judiciaire était directement liée à l'important volume de travail des juges de paix judiciaires dans le domaine de l'exécution des ordonnances de protection en vertu de la *Loi sur la violence familiale et le harcèlement criminel*. À la fin de cet exercice, le comité de nomination des juges a clos son activité par une nomination imminente prévue au début du nouvel exercice.

On compte actuellement deux juges de paix judiciaires siégeant au Centre de Thompson et à des cours de circuit qui servent sept collectivités de Premières nations. Cependant, il devient évident que le Centre de Thompson a également besoin des ressources supplémentaires d'un juge de paix judiciaire pour faire face au volume de travail important et croissant.

Outre Winnipeg et Thompson, des juges de paix judiciaires siègent à Brandon, à Dauphin, à Portage-la-Prairie, à Selkirk et à The Pas.

À l'heure actuelle, à Winnipeg, un juge de paix judiciaire préside la Cour dans les affaires de contestation en vertu de la *Loi sur les poursuites sommaires*. La majorité de ces affaires sont liées à des infractions au *Code de la route* dont l'instruction accuse un retard important. En 2007-2008, quatre juges de paix judiciaires ont suivi une formation sur la façon d'entendre ces affaires de contestation. Il est prévu de poursuivre la formation chaque année jusqu'à ce que tous les juges de paix judiciaires soient en mesure d'entendre et de trancher les affaires de poursuite sommaire. Ainsi, lorsqu'un juge de paix judiciaire sera absent, l'impact sur le traitement de ces affaires se fera moins sentir, et des juges de la Cour resteront disponibles pour entendre et trancher des affaires criminelles plus graves que la Cour est appelée à juger.

Les juges de paix judiciaires participent à l'éducation et à la formation permanente. Tous les juges de paix judiciaires au Manitoba suivent un programme d'éducation et de formation à l'automne, et

les séminaires de formation ordinaires des juges de paix communautaires ont lieu un peu partout dans la province, chaque année au printemps.

En 2007-2008, les juges de paix judiciaires ont tenu 169 audiences dans des centres et des cours de circuit régionaux de la Cour provinciale.

<b>Nombre moyen d'heures par demi-journée en Cour provinciale</b>											
<b>2007</b>										<b>2008</b>	
<b>Avr.</b>	<b>Mai</b>	<b>Juin</b>	<b>JUIL.</b>	<b>Août</b>	<b>Sept.</b>	<b>Oct.</b>	<b>Nov.</b>	<b>Déc.</b>	<b>Janv.</b>	<b>Fév.</b>	<b>Mars</b>
2	1	1	1	1	2	1	1	1	1	1	1

En 2007-2008, les juges de paix judiciaires du Manitoba ont tenu 1 332 audiences relatives à une ordonnance de protection.

<b>Nombre moyen d'heures par demi-journée pour des audiences relatives à une ordonnance de protection</b>											
<b>2007</b>										<b>2008</b>	
<b>Avr.</b>	<b>Mai</b>	<b>Juin</b>	<b>JUIL.</b>	<b>Août</b>	<b>Sept.</b>	<b>Oct.</b>	<b>Nov.</b>	<b>Déc.</b>	<b>Janv.</b>	<b>Fév.</b>	<b>Mars</b>
0,5	0,5	0,6	0,4	0,3	0,2	0,3	0,2	0,4	0,5	0,5	0,6

En 2007-2008, les juges de paix judiciaires ont tenu 366 audiences du Tribunal des poursuites sommaires sur des affaires relevant de la *Loi sur les poursuites sommaires* et relatives à des lois (p. ex. le *Code de la route*) et à des règlements provinciaux. La plupart de ces audiences se sont tenues à Winnipeg mais certaines ont eu lieu dans le cadre de diverses cours de circuit.

<b>Nombre moyen d'heures par demi-journée au Tribunal des poursuites sommaires</b>											
<b>2007</b>										<b>2008</b>	
<b>Avr.</b>	<b>Mai</b>	<b>Juin</b>	<b>JUIL.</b>	<b>Août</b>	<b>Sept.</b>	<b>Oct.</b>	<b>Nov.</b>	<b>Déc.</b>	<b>Janv.</b>	<b>Fév.</b>	<b>Mars</b>
2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	1	2

### *Séances présidées par des coordonnateurs de conférences préliminaires*

Dans le cadre du projet de gestion initiale des causes, des coordonnateurs président des séances et veillent à ce que les questions administratives particulières soient réglées dans les délais convenus et que les accusés en détention ne soient transportés des établissements correctionnels au tribunal que quand c'est nécessaire. En 2007-2008, des coordonnateurs de conférences préparatoires ont présidé plus de 950 séances de la Cour à Winnipeg et 12 séances de la Cour à Fisher Branch.

<b>Nombre moyen d'heures par demi-journée en Cour provinciale</b>													
	<b>2007</b>												<b>2008</b>
	<b>Avr.</b>	<b>Mai</b>	<b>Juin</b>	<b>JUIL.</b>	<b>Août</b>	<b>Sept.</b>	<b>Oct.</b>	<b>Nov.</b>	<b>Déc.</b>	<b>Janv.</b>	<b>Fév.</b>	<b>Mars</b>	
Centre de Winnipeg	4	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	3
Tribunal de Fisher Branch	3	1	2	2	2	2	2	2	1	1	2	2	

### *Enquêtes*

Aux termes de la *Loi sur les enquêtes médico-légales*, si le médecin légiste en chef détermine qu'une enquête médico-légale doit être tenue, celle-ci est présidée par un juge de la Cour provinciale. À la fin des audiences, le juge qui préside l'enquête soumet un rapport écrit au ministre de la Justice et au médecin légiste en chef. Dans son rapport, le juge peut faire des recommandations concernant les programmes, les politiques et les pratiques du gouvernement ou des institutions et organismes compétents qui, à son avis, pourraient contribuer à diminuer les risques de décès dans des circonstances semblables à celles ayant entraîné le décès faisant l'objet de l'enquête médico-légale.

Le juge ne doit exprimer aucune opinion ni faire de déclaration permettant ou pouvant permettre d'identifier de façon raisonnable un coupable.

Le rapport d'enquête médico-légale doit être terminé dans les six mois qui suivent la fin des audiences d'enquête, à moins que le juge en chef ait approuvé une prolongation (trois mois au maximum, ou, dans des circonstances exceptionnelles, plus de trois mois).

Au 31 mars 2008, deux enquêtes médico-légales étaient en cours et 13 avaient été réclamées par le médecin légiste en chef. Dans ces derniers cas, cependant, les dates d'audience n'avaient pas

encore été arrêtées, ou l'audience devait commencer après le 1<sup>er</sup> avril 2008. Deux rapports d'enquête médico-légale étaient en préparation au 31 mars 2008.

En 2007-2008, la Cour provinciale a publié six rapports d'enquête médico-légale :

<b>Nom de la personne décédée</b>	<b>Date du rapport</b>	<b>Délai de production du rapport</b>
Rachel Lori Wood	4 juin 2007	6 mois
Sherrill Forbister	24 août 2007	1 mois
Mitchell Adam Audy	12 octobre 2007	3 mois
Paul Joubert	9 août 2007	6 mois
Christopher John Holoka	16 mai 2007	4 mois
Tracia Owen	16 janvier 2008	6 mois

#### **Loi sur les enquêtes relatives à l'application de la loi**

La *Loi sur les enquêtes relatives à l'application de la loi* établit le processus qui doit être suivi lorsqu'une plainte est déposée à l'égard de la conduite des membres des organismes de maintien de l'ordre au Manitoba. La loi prévoit deux procédures auxquelles la Cour provinciale est partie prenante : la « révision » et l'« audience ». Si le commissaire de l'Organisme chargé des enquêtes sur l'application de la loi décide de classer une plainte, le plaignant peut lui demander de faire réviser sa décision par un juge de la Cour provinciale. En 2007-2008, les juges de la Cour provinciales ont effectué deux révisions.

Des audiences peuvent être tenues si le commissaire recommande l'application d'une peine pour faute disciplinaire et que le plaignant ne souscrit pas à une telle recommandation, et si le commissaire défère la plainte à un juge pour que celui-ci décide si la plainte doit faire l'objet d'une mesure disciplinaire contre un agent. En 2007-2008, la Cour provinciale a tenu quatre audiences.

#### **Projets et initiatives de la Cour**

##### *Projet de gestion initiale des causes de la Cour provinciale (autrefois appelé projet de gestion initiale des causes de violence familiale)*

Le projet de gestion initiale des causes de violence familiale avait été pleinement mis en œuvre en date du 1<sup>er</sup> mars 2004, et il a bien réussi à atteindre ses objectifs. Le projet avait pour objet de faire en sorte qu'une fois qu'une affaire est devant un juge, il faut qu'un acte significatif ait lieu (au lieu de renvois à n'en plus finir et de retards) et que des délais stricts soient respectés par les procureurs de la Couronne et de la défense afin que ces affaires soient traitées plus rapidement

dans le système. Ce projet a été mis sur pied de concert avec la Couronne, les avocats de la défense, l'Administration des tribunaux et le Service de police de Winnipeg.

Le projet repose fondamentalement sur les coordonnateurs des conférences préparatoires; ceux-ci président l'instance pour s'assurer que des questions administratives particulières sont prises en compte dans les délais convenus, et que les accusés en détention ne sont transportés de la prison au tribunal que quand c'est nécessaire. Soixante-quinze pour cent des dossiers préalables au plaidoyer sont confiés aux coordonnateurs susmentionnés. Cela permet aux juges de s'occuper des éléments importants en cour, tels que les demandes contestées, les demandes de mise en liberté sous caution, les procès de première instance et les plaidoyers de culpabilité. Par suite de tout cela, on a ajouté une journée complète pour réduire davantage les retards dans les procès. Un autre élément important du projet a entraîné un grand changement important dans la pratique, étant donné que les procureurs de la Couronne se voient confier les dossiers au moment où ils entrent dans leur bureau. Cela fait en sorte que les droits de propriété de la Couronne sur les dossiers ne sont pas menacés et que tous les travaux nécessaires sont terminés promptement.

Jusqu'ici, le projet de gestion initiale des causes a donné les résultats suivants :

- le délai relatif au procès d'un accusé en liberté a été ramené de plus d'un an à cinq mois;
- en moyenne, sous réserve de la disponibilité des avocats, un accusé en détention peut être traduit en justice aussi rapidement qu'un mois après l'inscription de sa réponse à l'accusation;
- Les frais de temps supplémentaire subis pour le transport des accusés en détention ont été réduits de 61 000 \$ pendant l'exercice 2007-2008;
- les procureurs de la Couronne sont en général satisfaits du nouveau système qui réduit sensiblement la répétition des tâches. Ils se servent désormais de leur temps pour étudier les dossiers à fond et consulter les victimes;
- les agents des services aux victimes d'acte criminel et les victimes elles-mêmes ont constaté un changement positif dû au fait qu'ils ont rapidement accès au procureur de la Couronne chargé de mener les poursuites; le procès ayant lieu plus vite, les victimes peuvent aussi reprendre leur cheminement personnel;
- les avocats de la défense savent avec quel procureur de la Couronne ils doivent communiquer et que la Couronne sera en mesure de tenir des entretiens valables au sujet de l'affaire.

Les personnes qui ont participé à la conception et à la mise en œuvre du projet ont été honorées de recevoir, en 2005, la médaille d'or pour gestion innovatrice de l'Institut d'administration publique du Canada et, en 2006, le prix de service public des Nations Unies dans la catégorie Améliorer la prestation des services. La réussite du projet de gestion initiale des causes a débouché sur la réforme des aspects préliminaires d'autres secteurs du système de la Cour provinciale. En octobre et novembre 2005, le projet a été étendu à toutes les accusations portées contre des adultes en détention ainsi qu'au circuit de Fisher Branch de la Cour. La phase finale du projet a été mise en œuvre en février 2008 afin d'inclure toutes les accusations portées contre des adultes et des jeunes qui ne sont pas en détention. On continue de surveiller les paramètres de rendement et d'apporter des ajustements en fonction des résultats. Au fur et à mesure qu'on l'améliore, on s'attend à ce que le projet de gestion initiale des causes continue de contribuer à une réduction notable des arriérés de travail et des dépenses, ce qui améliorera l'accès au système de justice pénale, permettra une utilisation plus efficace des ressources provinciales et accroîtra la satisfaction à l'égard du système judiciaire.

#### *Initiative de jumelage avec le Territoire de la capitale de l'Australie*

En octobre 2007, la Cour provinciale du Manitoba et la cour des magistrats (Magistrates Court) du Territoire de la capitale de l'Australie ont lancé une initiative de jumelage qui utilise la technologie de la vidéoconférence. Cette initiative visait à faciliter les échanges professionnels entre les tribunaux au sujet de la violence familiale et de la façon dont le système judiciaire répond à ce problème. Le Territoire de la capitale de l'Australie était très désireux de se familiariser avec l'activité des tribunaux pour l'instruction des causes de violence familiale de la Cour provinciale ainsi qu'avec le projet de gestion initiale des causes, par l'intermédiaire des salles d'audience-écoles virtuelles auxquelles la vidéoconférence donne accès. De son côté, le Manitoba a eu l'occasion de se familiariser avec les activités du tribunal du Territoire de la capitale de l'Australie spécialisé dans les causes de violence familiale.

À la fin de l'exercice 2007-2008, le juge en chef s'apprêtait à répondre à l'invitation du Territoire de la capitale de l'Australie en se rendant « aux antipodes » pour rendre compte en personne des réussites et des défis que représente l'activité des tribunaux spécialisés dans les causes de violence familiale et la mise en œuvre du projet de gestion initiale des causes.

### *Tribunal de traitement de la toxicomanie – Winnipeg*

Le projet pilote qu'est le Tribunal de traitement de la toxicomanie de Winnipeg a continué son travail en 2007-2008. Les buts à court terme du tribunal sont de réduire la récidive au moyen de programmes de traitement des toxicomanes supervisés par le tribunal, de briser le cycle toxicomanie, crime et incarcération, de renseigner les participants sur le soutien offert dans la communauté et d'améliorer leurs capacités de fonctionnement autonome en les aidant dans les domaines de l'emploi, de la formation professionnelle et des relations interpersonnelles. Les buts à long terme du Tribunal sont de diminuer le nombre de crimes associés à la toxicomanie, de réduire les méfaits causés par l'usage de drogues et la toxicomanie, d'améliorer les relations familiales et de donner aux participants les outils nécessaires pour réussir dans leur travail et leurs études, se trouver un logement adéquat et avoir une bonne santé mentale et physique.

Le modèle adopté par le tribunal comporte six étapes : renvoi, orientation et évaluation, stabilisation, traitement intensif, maintien et promotion. Le tribunal suit une approche de « réduction des méfaits » qui reconnaît qu'il est possible que les participants rechutent dans leur lutte contre la toxicomanie, mais qui encourage néanmoins la responsabilité individuelle au moyen de visites hebdomadaires au tribunal et de tests de dépistage.

Les participants doivent satisfaire aux critères du programme pour y être envoyés, soit :

- participation d'au moins un an;
- période de stabilité et conformité au programme;
- poursuite de buts personnels dans le domaine de l'emploi, de l'éducation ou de la vie saine;
- recommandation favorable de l'équipe du Tribunal de traitement de la toxicomanie.

La personne reçoit des conseils juridiques et doit signer une renonciation à ses droits à un procès; elle accepte de reporter le prononcé de sa sentence et s'engage à s'inscrire auprès du Tribunal de traitement de la toxicomanie. Elle comparaît alors pour la première fois devant le Tribunal, puis elle est libérée à des conditions s'harmonisant avec le plan de traitement. La personne commence alors une période où elle comparaîtra régulièrement devant le Tribunal, subira des épreuves périodiques ou aléatoires de dépistage des drogues, et bénéficiera de counseling et de traitements contre les dépendances. Chaque participant a accès à toute une gamme de services de soutien qui améliorent ses chances de réadaptation à long terme.

Le tribunal siège une fois par semaine et est précédé par une réunion du juge avec l'équipe de traitement et les parties. En recourant à des récompenses et à des punitions, le juge aide les intéressés à se conformer au plan de traitement. En 2007-2008, 42 personnes ont participé au programme et sept l'ont terminé avec succès. Il est entendu que puisque ce tribunal accepte des délinquants qui souffrent de dépendances graves et ont de longs antécédents criminels, il faut s'attendre à des rechutes. Cela dit, ceux qui restent dans le programme ont connu un assez bon succès.

*Programme de justice pour les jeunes atteints par l'ensemble des troubles causés par l'alcoolisation fœtale (ETCAF)*

Lancé en septembre 2004, le Programme de justice pour les jeunes atteints par l'ETCAF est un projet pilote financé en partie par le Fonds de renouvellement du système de justice pour les jeunes du ministère de la Justice du Canada. Il a bénéficié de la collaboration, sous forme de financement en nature, des organismes suivants : Interagency FASD, Justice Manitoba, Clinic for Alcohol and Drug Exposed Children et Manitoba Adolescent Treatment Centre. Le programme s'est poursuivi depuis. Il est désormais financé par la Province du Manitoba. En 2008, le Programme a été étendu à The Pas avec succès.

Le Programme vise à :

1. évaluer l'état des jeunes qui ont affaire au système judiciaire et sont peut-être atteints par l'ETCAF;
2. recommander à la Cour l'adoption de dispositions appropriées et conformes aux principes en matière de peines de la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents*;
3. accroître les moyens au sein des familles et des collectivités, tout en améliorant les appuis et les services gouvernementaux et non gouvernementaux dans le domaine de l'ETCAF;
4. mettre en œuvre une intervention multidisciplinaire judicieuse et des plans de réintégration efficaces, en appuyant les jeunes atteints par l'ETCAF et leurs familles.

Ce programme vise les jeunes de 12 à 18 ans pour lesquels aucun jugement relatif aux accusations portées contre eux n'a encore été prononcé. Le jeune doit résider à Winnipeg ou à The Pas et son consentement ou celui de son tuteur est requis. La confirmation de l'exposition à l'alcool avant la naissance est également requise, conformément aux lignes directrices canadiennes concernant le diagnostic. Jusqu'à présent, plus de 200 jeunes ont été orientés vers le programme et l'on a effectué plus de 60 évaluations. Une fois que le diagnostic est confirmé, on prépare un rapport, envoyé au tribunal, décrivant la nature du diagnostic, les forces et les faiblesses du jeune, et des recommandations relatives à la détermination de la peine. Le tribunal a souvent recours à des conférences de détermination de la peine pour mettre au point un plan communautaire. Si la conférence de détermination de la peine débouche sur un plan de réintégration, celui-ci aidera souvent le jeune à mieux comprendre les conditions et les attentes que lui impose éventuellement le tribunal. Le plan aidera également les familles et les autres personnes qui appuient le jeune dans sa communauté à déterminer les besoins particuliers de ce jeune. Les coordonnateurs du programme relatif à l'ETCAF continuent à fournir régulièrement aux jeunes et à leurs familles de l'information sur l'ETCAF et des services de représentation et de rappel des rendez-vous. Ils travaillent également à renforcer les moyens d'action des fournisseurs de services aux jeunes, notamment les enseignants, les travailleurs en foyer de groupe et les travailleurs des services de probation.

Le Programme de justice pour les jeunes atteints par l'ETCAF comprend également un facilitateur du développement communautaire qui fournit régulièrement des services d'éducation sur l'ETCAF aux ressources communautaires existantes, dresse la liste des fournisseurs de services pour les jeunes atteints par l'ETCAF, et travaille à l'accroissement des moyens d'action de la communauté dans son ensemble.

Le Programme a travaillé en collaboration avec divers organismes communautaires et avec des étudiants du Collège communautaire Red River afin de produire un CD intitulé « This is Me ». Cet outil d'apprentissage aide aussi bien les jeunes atteints par l'ETCAF que les personnes qui travaillent avec eux à mieux comprendre le handicap. Il fournit des exemples visuels de possibles situations à haut risque et propose des solutions de remplacement pour faire face aux situations problématiques. « This is Me » est utilisé à l'échelle nationale.

### *Projet pilote de tribunal de la santé mentale – Winnipeg*

Au cours de l'exercice 2007-2008, la Cour provinciale a poursuivi l'élaboration d'un tribunal de la santé mentale pour le Centre de Winnipeg de la Cour. L'objectif principal d'un tribunal de la santé mentale est de veiller à ce que les personnes accusées d'une infraction criminelle et évaluées comme ayant un trouble de la santé mentale grave et envahissant ne se morfondent pas en prison mais comparaissent devant un tribunal en temps opportun et aient la possibilité d'avoir accès aux soutiens et aux services appropriés afin de prévenir toute récidive.

Un comité directeur, présidé par le juge en chef et composé de représentants du système judiciaire, dont la Couronne et la défense, du Service de police de Winnipeg, de Services correctionnels Manitoba, de Santé Manitoba et de l'Office régional de la santé de Winnipeg, prévoit se réunir fréquemment au cours de l'année qui vient dans le but de mettre au point une proposition de projet pilote de tribunal de la santé mentale destinée au ministre de la Justice, ministre de la Santé et ministre de la Vie Saine.

### ***Directive de pratique***

La Cour provinciale continue à travailler à l'élaboration de directives de pratique pour la profession d'avocat. La rédaction des directives, qui a été précédée par de nombreuses consultations avec le barreau et par un examen des juges de la Cour, touche maintenant à sa fin. Nous avons bon espoir que les directives de pratique seront publiées l'année prochaine et mises à la disposition de la profession afin de guider la conduite des parties plaidantes sur les motions contestées devant la Cour.

## ***Survol et orientations futures***

- Monsieur le juge en chef Raymond E. Wyant

En juillet 2009, mon mandat de sept ans de juge en chef de la Cour provinciale arrivera à son terme.

Lorsque je me penche sur les années écoulées, je ressens une grande fierté en songeant à de nombreux changements que nous avons apportés à l'organisation judiciaire et aux innovations dont nous avons été le fer de lance. Notre tribunal a pour responsabilité de rendre la justice accessible à toutes et à tous, et nous avons entrepris avec détermination de trouver des moyens innovateurs pour atteindre ce but.

Je suis également très fier du fait que la Cour provinciale du Manitoba est devenue l'une des cours présentant la plus grande diversité au Canada, que ce soit sur le plan ethnique ou à d'autres égards. Le nombre de femmes parmi nos juges a beaucoup augmenté. Signalons également les nominations de juges d'origines diverses, notamment autochtone. Nous devons refléter la société au sein de laquelle nous servons, et la Cour provinciale du Manitoba a progressé en vue d'atteindre cet objectif.

Nos innovations sont le résultat de l'énergie, de l'enthousiasme et du dévouement de toutes celles et tous ceux qui travaillent pour la Cour provinciale, notamment les juges, les juges de paix et le personnel de soutien. Nous devons continuer à garder à l'esprit que notre responsabilité consiste à servir le public et que nos efforts doivent toujours tendre à garantir l'accessibilité et l'obligation de rendre compte au public.

Malgré ces changements remarquables, je demeure préoccupé par un certain nombre de sujets dont beaucoup ont été mentionnés précédemment.

Ainsi, je m'inquiète de la capacité de nos tribunaux criminels et de nos tribunaux de protection de l'enfance à traiter les affaires dans des délais satisfaisants. Beaucoup de nos innovations portaient sur la durée du processus judiciaire et ont abouti à des résultats remarquables, mais ces innovations ont des limites.

Nous constatons l'augmentation du nombre et de la complexité des affaires que le système de justice criminelle a à traiter. Nous sommes tous favorables à la sécurité publique et nous nous félicitons tous de voir davantage de policiers patrouiller dans les rues et davantage de procureurs poursuivre les délinquants. Mais ces initiatives génèrent un plus grand volume de travail, et lorsque nous n'affectons pas suffisamment de ressources au traitement de ces causes de plus en plus complexes et graves, nous courons le risque de jeter le discrédit sur l'administration de la justice. Exception faite de la ville de Thompson, les effectifs de la Cour provinciale sont demeurés les mêmes depuis plusieurs années, tout comme le nombre de salles d'audience disponibles. Il nous apparaît de plus en plus difficile d'acheminer ces affaires de plus en plus complexes vers un nombre limité de salles d'audience et de juges. La conséquence de cette situation est que le travail en retard peut s'accumuler et que l'administration de la justice devient déficiente, des affaires courant le risque de demeurer non résolues à cause d'un retard déraisonnable. Il nous est déjà difficile de trouver le temps nécessaire pour entendre en Cour provinciale, dans des délais satisfaisants, des causes criminelles graves et des causes importantes relatives à la protection de l'enfance qui requièrent plusieurs journées d'audience.

Voilà longtemps que j'exhorte le gouvernement à adopter un programme de juges principaux. Ce mécanisme, dont le besoin se fait grandement sentir, permettra à la Cour provinciale de faire face au volume de travail croissant, mais ce n'est que l'un des moyens de régler ce problème permanent. Je recommande donc au gouvernement de procéder à un examen approfondi des ressources humaines (personnel judiciaire et de soutien) dont dispose la Cour provinciale afin de s'assurer qu'elles répondent aux besoins opérationnels variés de la Cour.

Les préoccupations que j'ai exprimées précédemment au sujet du nord du Manitoba et en particulier du centre judiciaire de Thompson demeurent réelles. Faute d'établissement de détention provisoire à Thompson, les détenus qui font face à des accusations criminelles sont logés dans l'établissement correctionnel de The Pas. Les allées et venues entre The Pas et Thompson requises par le processus judiciaire peuvent s'avérer hasardeuses et dangereuses aussi bien pour les accusés que pour le personnel de la Cour. Nous avons accru le nombre de vidéocomparutions afin d'éviter les déplacements superflus. Cependant, il n'est pas possible de traiter toutes les affaires par l'intermédiaire de la vidéo, et le besoin d'un établissement de détention provisoire ou de

surveillance à Thompson se fait grandement sentir. Je suis également préoccupé par l'installation physique du tribunal de Thompson, lequel est situé au sous-sol de l'immeuble provincial. Cette installation ne répond plus aux besoins du système judiciaire dans cette région de notre province, du point de vue aussi bien de l'espace que de la sécurité.

Par ailleurs, comme je l'ai déjà signalé dans le passé, les régions rurales et du nord de la province vivent une situation de crise en ce qui concerne la disponibilité des avocats, aussi bien pour la défense que pour la Couronne. C'est un problème auquel sont confrontés les provinces et les territoires dans l'ensemble du Canada, et nous constatons qu'il est de plus en plus difficile d'attirer et de garder des avocats pour la Couronne, pour l'aide juridique et pour l'exercice privé. Je redoute que de nombreux résidents des régions rurales, éloignées et du nord de la province soient grandement défavorisés en ce qui concerne les actions en justice, étant donné leur sous-représentation ou leur absence de représentation par un avocat. Un grand nombre d'organisations et d'organismes se penchent sur ce problème. Ils sont animés par un nécessaire sentiment d'urgence et font preuve d'un remarquable esprit de coopération dans la recherche de solutions. Cependant, j'exhorté le gouvernement à rechercher également des moyens créatifs pour faciliter l'affection d'avocats dans les régions éloignées et du nord.

La question du volume de travail a des conséquences non seulement pour les personnes concernées par des causes criminelles graves et complexes, mais aussi, le cas échéant, pour des personnes, souvent nombreuses, concernées par des causes criminelles moins graves. Nous constatons qu'il est de plus en plus difficile de gérer, en temps opportun, les causes relatives au *Code de la route* ou à la réglementation qui nous sont soumises quotidiennement. Ces affaires sont celles qui amènent le plus grand nombre de résidents à entrer en contact avec le système judiciaire. Si nous ne sommes pas en mesure de répondre aux besoins du public en temps opportun, les gens seront légitimement frustrés. Je suis de plus en plus préoccupé par le travail en retard dans le traitement des affaires relatives au *Code de la route*, à Winnipeg et ailleurs, ainsi que par notre capacité à continuer d'offrir des dates de procès raisonnables à la population. Je m'inquiète également des conséquences que l'accroissement du travail de réglementation a entraînées pour notre personnel déjà surchargé.

Je me réjouis à la perspective de travailler avec le gouvernement afin de trouver des solutions à ces questions pressantes dont dépend l'accès élémentaire de la population à la justice.

Je me félicite du travail accompli en collaboration avec le gouvernement afin de continuer à assurer la prestation de services judiciaires aux populations des Premières nations de notre province. Nous avons commencé à augmenter le nombre de séances qui se tiennent dans des collectivités de Premières nations et nous continuerons à travailler afin d'offrir des services judiciaires efficaces et utiles aux membres des Premières nations de notre province. Nous devons redoubler d'efforts pour répondre sans défaillance aux besoins des populations de nos Premières nations.

J'ai déjà exprimé mon inquiétude en ce qui concerne la confiance du public dans le système judiciaire. Je m'inquiète de voir celle-ci continuer à diminuer. Les personnes qui œuvrent au sein du système judiciaire, en particulier les magistrats, ne doivent pas oublier qu'il leur incombe d'améliorer la confiance du public, et il est important de travailler sans relâche pour éduquer le public et aller à sa rencontre. Le temps n'est plus où les juges pouvaient s'asseoir tranquillement dans leur prétoire et se draper dans le manteau de l'indépendance judiciaire.

En tant que juges, nous devons travailler en étroite collaboration avec le public pour rétablir sa confiance dans le système judiciaire et pour veiller à ce que notre système soit pertinent, utile et responsable devant la population qu'il sert.

Ce fut pour moi un grand privilège et un grand honneur d'occuper le siège de juge en chef de la Cour provinciale du Manitoba. Je suis extrêmement fier de nos réalisations, mais je sais que nous pouvons et que nous devons faire beaucoup plus. Je suis convaincu que les juges de notre Cour possèdent l'énergie requise pour continuer à chercher des moyens innovateurs d'offrir des services judiciaires accessibles aux Manitobaines et aux Manitobains, et de maintenir l'intégrité de notre système de justice tout en améliorant la confiance du public à son égard.

## **Annexe A**

Juges de la Cour provinciale en date du 31 mars 2008

Page 1/3

<b>Juge</b>	<b>Date de nomination</b>	<b>Centre</b>
Monsieur le juge en chef Raymond E. Wyant	<ul style="list-style-type: none"><li>- Nommé juge en chef de la Cour provinciale pour la période allant du 10 juillet 2002 au 9 juillet 2009</li><li>- Nommé juge de la Cour provinciale le 20 mai 1998</li></ul>	Winnipeg
Madame la juge en chef adjointe Mary Kate Harvie	<ul style="list-style-type: none"><li>- Nommée juge en chef adjointe de la Cour provinciale pour la période allant du 18 septembre 2002 au 17 septembre 2009</li><li>- Nommée juge de la Cour provinciale le 19 juillet 2000 (en vigueur le 26 juillet 2000)</li></ul>	Winnipeg
Monsieur le juge en chef adjoint Murray Thompson	<ul style="list-style-type: none"><li>- Nommé juge en chef adjoint de la Cour provinciale pour la période allant du 2 août 2006 au 1 août 2013</li><li>- Nommé juge de la Cour provinciale le 26 mars 2003</li></ul>	Thompson
Monsieur le juge Theodore J. Lismer	<ul style="list-style-type: none"><li>- Nommé juge de la Cour provinciale le 17 janvier 1977</li></ul>	Winnipeg
Monsieur le juge Ronald J. Meyers	<ul style="list-style-type: none"><li>- Nommé juge de la Cour provinciale le 6 avril 1977 (en vigueur le 1<sup>er</sup> novembre 1977)</li></ul>	Winnipeg
Monsieur le juge Marvin F. Garfinkel	<ul style="list-style-type: none"><li>- Nommé juge de la Cour provinciale le 5 décembre 1979</li></ul>	Winnipeg
Monsieur le juge Charles K. Newcombe	<ul style="list-style-type: none"><li>- Nommé juge de la Cour provinciale le 1<sup>er</sup> février 1980</li></ul>	Winnipeg
Monsieur le juge Richard W. Thompson	<ul style="list-style-type: none"><li>- Nommé juge de la Cour provinciale le 28 janvier 1987</li></ul>	Dauphin
Monsieur le juge Brian M. Corrin	<ul style="list-style-type: none"><li>- Nommé juge de la Cour provinciale le 4 mars 1988</li></ul>	Winnipeg
Madame la juge Susan V. Devine	<ul style="list-style-type: none"><li>- Nommée juge de la Cour provinciale le 4 mars 1988</li></ul>	Winnipeg
Madame la juge Linda M. Giesbrecht	<ul style="list-style-type: none"><li>- Nommée juge de la Cour provinciale le 4 mars 1988</li></ul>	Winnipeg

**Annexe A**

Juges de la Cour provinciale en date du 31 mars 2008

Page 2/3

<b>Juge</b>	<b>Date de nomination</b>	<b>Centre</b>
Monsieur le juge John P. Guy	- Nommé juge de la Cour provinciale le 15 mai 1989	Winnipeg
Monsieur le juge Roger J.C. Grégoire	- Nommé juge de la Cour provinciale le 16 janvier 1991	The Pas
Madame la juge Krystyna D. Tarwid	- Nommée juge de la Cour provinciale le 6 juillet 1994	Brandon
Monsieur le juge Brian G. Colli	- Nommé juge de la Cour provinciale le 21 septembre 1994	Thompson
Monsieur le juge Robert G. Cummings	- Nommé juge de la Cour provinciale le 28 septembre 1994	Portage-la- Prairie
Madame la juge Heather R. Pullan	- Nommée juge de la Cour provinciale le 21 décembre 1994	Winnipeg
Monsieur le juge Brent D. Stewart	- Nommé juge de la Cour provinciale le 15 avril 1998	Winnipeg
Madame la juge Lynn A. Stannard	- Nommée juge de la Cour provinciale le 4 août 1999	Winnipeg
Monsieur le juge Sidney B. Lerner	- Nommé juge de la Cour provinciale le 4 août 1999	Winnipeg
Madame la juge Marva J. Smith	- Nommée juge de la Cour provinciale le 27 octobre 1999	Winnipeg
Madame la juge Judith A. Elliott	- Nommée juge de la Cour provinciale le 26 juillet 2000	Winnipeg
Madame la juge Kathlyn Mary A. Curtis	- Nommée juge de la Cour provinciale le 28 février 2001	Winnipeg
Monsieur le juge John Combs	- Nommé juge de la Cour provinciale le 26 mars 2003	Brandon
Monsieur le juge Fred H. Sandhu	- Nommé juge de la Cour provinciale le 30 avril 2003	Winnipeg
Monsieur le juge Timothy Preston	- Nommé juge de la Cour provinciale le 30 avril 2003	Winnipeg

## **Annexe A**

Juges de la Cour provinciale en date du 31 mars 2008

Page 3/3

<b>Juge</b>	<b>Date de nomination</b>	<b>Centre</b>
Monsieur le juge Kenneth Champagne	- Nommé juge de la Cour provinciale le 13 avril 2005	Winnipeg
Monsieur le juge Kelly Moar	- Nommé juge de la Cour provinciale le 13 avril 2005	Winnipeg
Madame la juge Christine Harapiak	- Nommée juge de la Cour provinciale le 13 avril 2005	Dauphin
Monsieur le juge Robin A. Finlayson	- Nommé juge de la Cour provinciale le 31 janvier 2006	Winnipeg
Monsieur le juge Brian Midwinter	- Nommé juge de la Cour provinciale le 18 octobre 2006	The Pas
Madame la juge Janice leMaistre	- Nommée juge de la Cour provinciale le 22 novembre 2006	Winnipeg
Madame la juge Catherine Carlson	- Nommée juge de la Cour provinciale le 22 novembre 2006	Winnipeg
Monsieur le juge Robert (Rocky) Pollack	- Nommé juge de la Cour provinciale le 14 décembre 2006	Winnipeg
Monsieur le juge Rodney Garson	- Nommé juge de la Cour provinciale le 14 décembre 2006	Winnipeg
Madame la juge Doreen Redhead	- Nommée juge de la Cour provinciale le 4 avril 2007	Thompson
Monsieur le juge Michel L. J. Chartier	- Nommé juge de la Cour provinciale le 17 septembre 2007	Winnipeg
Madame la juge Lee Ann Marie Martin	- Nommée juge de la Cour provinciale le 17 septembre 2007	Winnipeg
Madame la juge Carena Roller	- Nommée juge de la Cour provinciale le 17 septembre 2007	Winnipeg
Madame la juge Patti-Anne L. Umpherville	- Nommée juge de la Cour provinciale le 17 septembre 2007	Winnipeg

**Annexe B**

## Juges de paix judiciaires de la Cour provinciale

Page 1/2

<b>Juges de paix judiciaires</b>	<b>Date de nomination</b>	<b>Centre</b>
Kim Bartlett	- Nommée juge de paix judiciaire de la Cour provinciale le 17 mai 2006	Winnipeg
Judy Beer	- Nommée juge de paix judiciaire de la Cour provinciale le 17 mai 2006	Winnipeg
Judy Caruk	- Nommée juge de paix judiciaire de la Cour provinciale le 17 mai 2006	Dauphin
Dennis Chambers	- Nommé juge de paix judiciaire de la Cour provinciale le 17 mai 2006	Selkirk
Judeta Cohn	- Nommée juge de paix judiciaire de la Cour provinciale le 17 mai 2006	Winnipeg
Deanna Deniset	- Nommée juge de paix judiciaire de la Cour provinciale le 17 mai 2006	Winnipeg
Benji Harvey	- Nommée juge de paix judiciaire de la Cour provinciale le 17 mai 2006	Winnipeg
Helen Karr	- Nommée juge de paix judiciaire de la Cour provinciale le 17 mai 2006	Winnipeg
Donna Kentziger	- Nommée juge de paix judiciaire de la Cour provinciale le 17 mai 2006	Winnipeg
Zelda Kitchekeesik	- Nommée juge de paix judiciaire de la Cour provinciale le 17 mai 2006	Thompson
Weldon Klassen	- Nommé juge de paix judiciaire de la Cour provinciale le 17 mai 2006	Winnipeg
Brian Martin	- Nommé juge de paix judiciaire de la Cour provinciale le 17 mai 2006	Brandon

**Annexe B**

## Juges de paix judiciaires de la Cour provinciale

Page 2/2

<b>Juges de paix judiciaires</b>	<b>Date de nomination</b>	<b>Centre</b>
Angela Kintop	- Nommée juge de paix judiciaire de la Cour provinciale le 17 mai 2006	Winnipeg
Diane Normore	- Nommée juge de paix judiciaire de la Cour provinciale le 17 mai 2006	The Pas
Myriam Rosset	- Nommée juge de paix judiciaire de la Cour provinciale le 17 mai 2006	Winnipeg
Bev Spence	- Nommée juge de paix judiciaire de la Cour provinciale le 17 mai 2006	Thompson
Norman Sundstrom	- Nommé juge de paix judiciaire de la Cour provinciale le 17 mai 2006	Winnipeg
Leslee Verhelst	- Nommée juge de paix judiciaire de la Cour provinciale le 17 mai 2006	Brandon

## **Annexe C**

Lieux de séance de la Cour au Manitoba

Page 1/7

**ALTONA** (*Tribunal itinérant de Winnipeg*)

Rhineland Pioneer Centre

221, 10<sup>e</sup> Avenue Nord-Ouest

**AMARANTH** (*Tribunal itinérant de Portage-la-Prairie*)

Amaranth Memorial Hall

205, chemin Kinosota Nord

**ARBORG** (*Tribunal itinérant de Winnipeg*)

Salle communautaire

**ASHERN** (*Tribunal itinérant de Winnipeg*)

Salle du centenaire

**BEAUSEJOUR** (*Tribunal itinérant de Selkirk*)

Palais de justice

20, 1<sup>re</sup> Rue Sud

**BERENS RIVER** (*Tribunal itinérant de Selkirk*)

Mission catholique romaine

**BLOODVEIN** (*Tribunal itinérant de Selkirk*)

Bureau de la bande

**BOISSEVAIN** (*Tribunal itinérant de Brandon*)

Complexe municipal

420, rue Railway Sud

**BRANDON**

Cour provinciale

1104, av. Princess, bureau 100

**BROCHET** (*Tribunal itinérant de Thompson*)

Salle communautaire

**CAMPERVERILLE** (*Tribunal itinérant de Dauphin*)

Salle communautaire

## ***Annexe C***

Lieux de séance de la Cour au Manitoba  
Page 2/7

**CARMAN (Tribunal itinérant de Morden)**

Salle des Dames auxiliaires  
Légion royale canadienne n° 18  
28, 1<sup>re</sup> Rue

**CHURCHILL (Tribunal itinérant de Thompson)**

Légion royale canadienne  
23, place Hudson

**CRANBERRY PORTAGE (Tribunal itinérant de Flin Flon)**

Légion royale canadienne

**CROSS LAKE (Tribunal itinérant de Thompson)**

Salle communautaire

**DAUPHIN**

Cour provinciale  
114, avenue River Ouest

**EASTERVILLE (Tribunal itinérant de The Pas)**

Salle communautaire

**EMERSON (Tribunal itinérant de Selkirk)**

Hôtel de ville  
104, rue Church

**FISHER BRANCH (Tribunal itinérant de Winnipeg)**

Salle du centre communautaire

**FLIN FLON**

Cour provinciale  
143, rue Main, bureau 104

**GARDEN HILL (Tribunal itinérant de Selkirk)**

Salle du conseil des Services à l'enfant et à la famille

**GILLAM (Tribunal itinérant de Thompson)**

Centre récréatif  
235, avenue Mattonabee

## **Annexe C**

Lieux de séance de la Cour au Manitoba

Page 3/7

**GIMLI (Tribunal itinérant de Selkirk)**

Édifice municipal

**GOD'S LAKE NARROWS (Tribunal itinérant de Thompson)**

Salle communautaire

**GOD'S RIVER (Tribunal itinérant de Thompson)**

Amos Okemow School

**GRAND RAPIDS (Tribunal itinérant de The Pas)**

St. Alexander Roman Catholic Mission

**KILLARNEY (Tribunal itinérant de Brandon)**

Centre communautaire

300, Broadway

**LAC BROCHET (Tribunal itinérant de Thompson)**

Salle de la bande

**LAC DU BONNET (Tribunal itinérant de Selkirk)**

Légion royale canadienne

45, avenue McArthur

**LEAF RAPIDS (Tribunal itinérant de Thompson)**

Salle du conseil municipal

**LITTLE GRAND RAPIDS (Tribunal itinérant de Selkirk)**

Gymnase de l'école

**LUNDAR (Tribunal itinérant de Winnipeg)**

Salle communautaire

**LYNN LAKE (Tribunal itinérant de Thompson)**

Légion royale canadienne

467, avenue Sherriff

**MINNEDOSA**

Cour provinciale

70, 3<sup>e</sup> Avenue Sud-Ouest

## **Annexe C**

Lieux de séance de la Cour au Manitoba  
Page 4/7

**MOOSE LAKE (Tribunal itinérant de The Pas)**

Salle communautaire

**MORDEN**

Cour provinciale

301, rue Wardrop

**MORRIS (Tribunal itinérant de Winnipeg)**

Salle de la Légion de Morris

**NEEPAWA (Tribunal itinérant de Minnedosa)**

Bureaux municipaux de Neepawa

282, rue Hamilton

**NELSON HOUSE (Tribunal itinérant de Thompson)**

Wellness Centre

**NORWAY HOUSE (Tribunal itinérant de Thompson)**

Kinosao Sipi Multiplex

**OXFORD HOUSE (Tribunal itinérant de Thompson)**

Salle de la bande

**PAUNGASSI (Tribunal itinérant de Selkirk)**

Salle de la bande

**POWERVIEW-PINE FALLS (Tribunal itinérant de Selkirk)**

Salle de la Légion

7, rue Tamarack, Pine Falls

**POPLAR RIVER (Tribunal itinérant de Selkirk)**

Salle de la bande

**PORTAGE-LA-PRAIRIE**

Cour provinciale

25, rue Tupper Nord

**PUKATAWAGAN (Tribunal itinérant de The Pas)**

Mathias Colomb Cree Nation Youth Centre

## **Annexe C**

Lieux de séance de la Cour au Manitoba  
Page 5/7

**ROBLIN** (*Tribunal itinérant de Dauphin*)

Immeuble provincial  
117, 2<sup>e</sup> Avenue Nord

**ROSSBURN** (*Tribunal itinérant de Minnedosa*)

Salle communautaire  
Rue Main

**RUSSELL** (*Tribunal itinérant de Minnedosa*)

The Russell & District Community Centre  
106, avenue Shell River Sud

**SAINT-BONIFACE** (*Tribunal itinérant de Winnipeg*)

Cour provinciale  
227, boulevard Provencher

**ST. MARTIN** (tenu à Gypsumville) (*Tribunal itinérant de Selkirk*)

Centre communautaire

**ST-PIERRE-JOLYS** (*Tribunal itinérant de Steinbach*)

Centre de services bilingues – Région Rivière-Rouge  
427, rue Sabourin

**STE. THERESA POINT** (*Tribunal itinérant de Selkirk*)

Bureau de la bande

**AMARANTH** (*Tribunal itinérant de Portage-la-Prairie*)

Sandy Bay Community Complex  
239, chemin Main  
Première nation de Sandy Bay

**SELKIRK**

Cour provinciale  
235, avenue Eaton, bureau 101

**SHAMATTAWA** (*Tribunal itinérant de Thompson*)

Salle de la bande

## **Annexe C**

Lieux de séance de la Cour au Manitoba  
Page 6/7

**SNOW LAKE** (*Tribunal itinérant de Flin Flon*)  
BPO Elks Lodge Hall  
7, promenade Wekusko

**SOUTH INDIAN LAKE** (*Tribunal itinérant de Thompson*)  
Memorial Arena, 2<sup>e</sup> étage

**SPLIT LAKE** (*Tribunal itinérant de Thompson*)  
Salle de la bande

**STEINBACH**  
Cour provinciale  
Unité A – 284, avenue Reimer

**SIOUX VALLEY** (*Tribunal itinérant de Brandon*)  
Centre de ressources

**STONEWALL** (*Tribunal itinérant de Winnipeg*)  
Old Fellows Hall

**SWAN RIVER**  
Cour provinciale  
201, 4<sup>e</sup> Avenue Sud

**TEULON** (*Tribunal itinérant de Selkirk*)  
Rockwood Centennial Centre

**THE PAS**  
Cour provinciale  
300, 3<sup>e</sup> Rue Est

**THOMPSON**  
Cour provinciale  
59, chemin Elizabeth

**VIRDEN**  
Cour provinciale  
232, rue Wellington Ouest

## **Annexe C**

Lieux de séance de la Cour au Manitoba

Page 7/7

WAYWAYSEECAPPO (*Tribunal itinérant de Minnedosa*)

Salle de la bande

### **RÉGION DE WINNIPEG**

Cour provinciale

Palais de justice

408, avenue York, bureau 100C, rez-de-chaussée

WINNIPEG (Poursuites sommaires)

Cour provinciale

373, Broadway (rez-de-chaussée)

Winnipeg (Manitoba)